valentin
DRUCKSYSTEME

PICA V

Mode d'emploi

Quality . Tradition . Innovation

Édition: 08/25

Droits d‘auteurs

Copyright by Carl Valentin GmbH

Toutes modifications réservées.

Tous droits réservés, y compris ceux des traductions.

La reproduction, ou la transformation de ce manuel, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie ou tout autre procédé) est interdite sauf autorisation écrite de Carl Valentin GmbH.

Marque déposée

Toutes les marques ou tous les noms commerciaux sont des marques déposées ou des noms commerciaux déposés par leur propriétaire respectif, même s’ils ne sont pas expressément indiqués comme tels. En l’absence de cette mention, ils ne doivent toutefois pas être considérés comme une marque non déposée ou un nom commercial non déposé.

Carl Valentin utilise des logiciels libres et Open Source dans ses produits. Pour plus d'informations, consulter le site www.carl-valentin.de/opensource.

Traduction française

Ce document est traduit depuis l’original en langue allemande. Carl Valentin GmbH ne peut être tenue pour responsable pour toute interprétation erronée de sa forme ou de son contenu.

Actualité

Les indications concernant le volume de livraison, l'apparence, la performance, les dimensions et le poids correspondent à nos connaissances au moment de la création de ce document.

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.
Consulter le site internet www.carl-valentin.de pour obtenir la dernière version.

Conditions générales

Les livraisons et prestations sont soumises aux Conditions Générales de Carl Valentin GmbH

Certifications

CE Directives sur les appareils à basse tension (2014/35/UE)
Directive relative à la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
Directive RoHS (2011/65/UE)

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Table des matières

1 Introduction ... 5
1.1 Instructions ... 5
1.2 Usage conforme ... 6
1.3 Affectation des connecteurs ... 7
2 Consignes de sécurité ... 9
2.1 Conditions d'utilisation ... 10
3 Données techniques ... 15
3.1 Entrées et sorties ... 18
4 Installation ... 25
4.1 Mettre en place l'imprimante ... 25
4.2 Raccorder l'imprimante ... 26
4.3 Allumer et éteindre l'imprimante ... 26
4.4 Mettre en service ... 27
5 Insertion du matériau ... 29
5.1 Insérer le rouleau d'étiquette ... 29
5.2 Insérer les étiquettes en zigzag ... 34
5.3 Insérer le film transfert ... 35
6 Panneau de commande ... 37
6.1 Configuration du panneau de commande ... 37
6.2 État de l'imprimante ... 37
6.3 Fonctions des touches ... 38
7 Imprimer ... 41
7.1 Traiter des ordres d'impression ... 41
7.2 Impression de l'état ... 41
7.3 Avance d'une étiquette ... 42
7.4 Mémoriser ... 42
7.5 Mode bord denté ... 42
7.6 Synchronisation du cheminement du papier ... 42
7.7 Mode peel off ... 43
7.8 Mode massicot ... 44
8 Fonctions service ... 45
9 Maintenance et nettoyage ... 49
9.1 Nettoyage général ... 50
9.2 Nettoyer le rouleau d'entraînement ... 50
9.3 Nettoyer le rouleau de pression ... 51
9.4 Nettoyer la tête d'impression ... 52
9.5 Nettoyer la cellule d'étiquettes ... 53
9.6 Échanger la tête d'impression (généralités) ... 54
9.7 Échanger la tête d'impression ... 55
9.8 Ajuster la tête d'impression ... 56
10 Corrections des erreurs ... 57
11 Dépollution conforme à l'environnement ... 69
12 Index ... 71

1 Introduction

1.1 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après:

DANGER!
Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.

AVERTISSEMENT!
Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.

AVERTISSEMENT relatif au risque de coupure.
Prendre garde aux coupures dues à des lames, dispositifs de découpe ou pièces coupantes.

AVERTISSEMENT relatif à des blessures aux mains.
Prendre garde aux blessures aux mains dues à des pièces mécaniques se fermant d'une machine/un équipement.

AVERTISSEMENT relatif à des surfaces très chaudes.
Prendre garde à ne pas toucher de surfaces très chaudes.

ATTENTION!
Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.

REMARQUE!
Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.

Conseils environnementaux.

⇒ Directive concernant la marche à suivre.

* Options (accessoires, périphériques)

`Date` Affichage sur l'écran.

1.2 Usage conforme

L'imprimante répond à un niveau technique de pointe qui est conforme aux règles reconnues en matière de sécurité et des règlements. Malgré cela, un danger pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou des tiers pourraient se poser et l'imprimante ou d'autres biens pourraient être endommagés pendant le fonctionnement du dispositif.

L'imprimante doit être utilisée uniquement dans des conditions techniques conformes aux prescriptions, conscient de la sécurité et des dangers et en respectant le mode d'emploi. Certains dérangements, qui nuisent à la sécurité, doivent être éliminés immédiatement.

L'imprimante est destinée exclusivement à imprimer des matériaux appropriés et autorisés par le fabricant. Une utilisation d'un autre type ou dépassant ce cadre n'est pas conforme aux prescriptions. Le fabricant/fournisseur ne répond pas des dommages résultant d'un usage inapproprié; seul l'utilisateur en porte le risque.

Le respect du mode d'emploi fait partie également d'une utilisation conforme, y compris les recommandations / les prescriptions de maintenance données par le fabricant.

1.3 Affectation des connecteurs

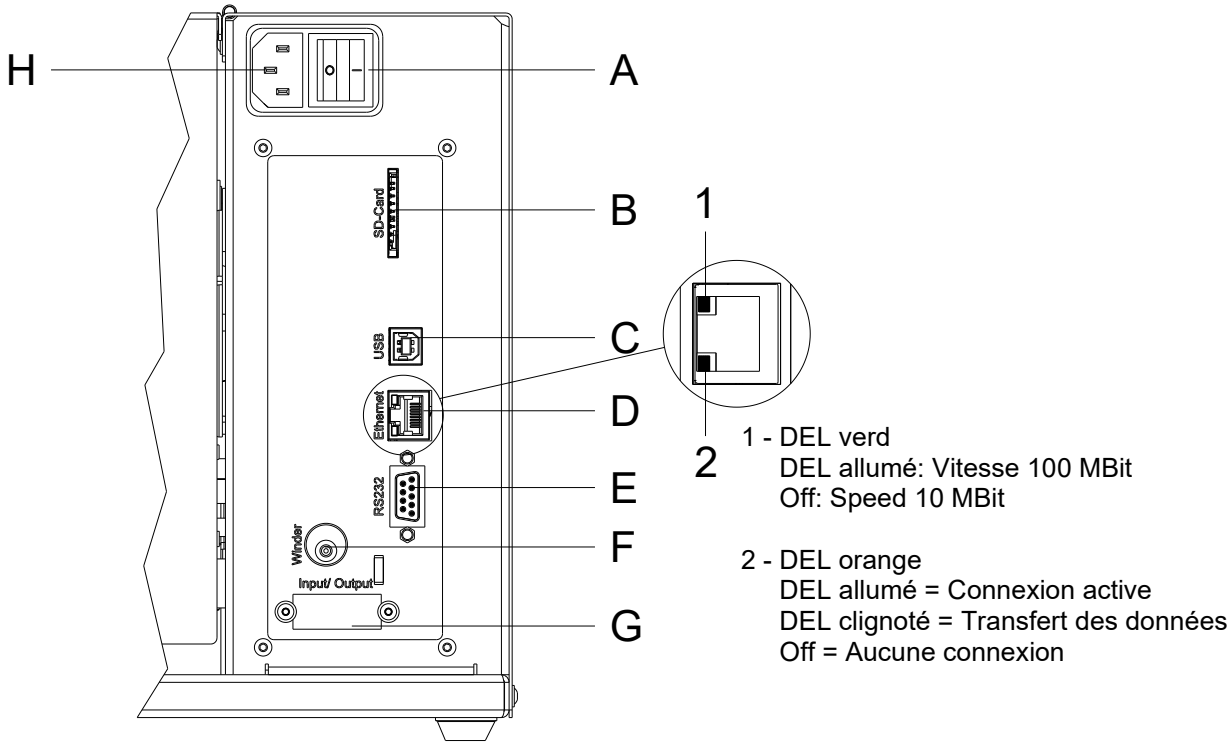


Figure 1

A Commutateur On/Off

B Support Carte SD

C USB 2.0 Hi-Speed Device (conexion ordinateur)

D Interface Ethernet 10/100

E Interface sérielle RS-232

F Connexion pour rouleur

ATTENTION!

Endommagement de l'imprimante par des rouleaux non conformes.

⇒ Ne peuvent être attachés que les rouleaux Carl Valentin.

G Sortie/entrée externe (option)

H Alimentation secteur avec interrupteur marche-arrêt

2 Consignes de sécurité

L'imprimante est conçue pour les réseaux électriques avec une tension alternative de 230 V AC ou 115 V AC (voir plaque signalétique). Brancher l'imprimante uniquement à des prises électriques avec prise de terre.

Raccorder l'imprimante uniquement avec des appareils qui induisent de la très basse tension de protection.

Avant de faire ou de défaire les connexions, éteignez tous les appareils connectés (ordinateur, imprimante, accessoires, etc.).

Utiliser l'imprimante uniquement dans un environnement sec et ne pas le mouiller (projection d'eau, brouillard, etc.).

Les mesures d'entretien et de maintenance ne peuvent être effectuées que par un personnel spécialisé.

Le personnel utilisant le système d'impression doit être instruit par l'exploitant conformément au mode d'emploi.

En cas de l'entretien avec le capot ouvert, veiller à ce que les vêtements, les cheveux, les bijoux ou autres des utilisateurs n'entrent pas en contact avec les éléments en rotation.

Le bloc d'impression et les composants (par exemple tête d'impression) peuvent devenir très chauds pendant l'impression. Ne pas toucher ces pièces pendant l'utilisation. Laisser refroidir les composants avant toutes interventions de maintenance ou de réglage.

N'utiliser jamais des matières consommables facilement inflammables.

Il existe un risque de blessure au niveau du bord denté. Si le bord denté n'est pas utilisé, fixez le profil de protection de bord.

Exécuter uniquement les actions décrites dans ce mode d'emploi. Les travaux dépassant ce cadre doivent être effectués uniquement par le fabricant ou en accord avec le fabricant.

Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.

D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.

Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.

REMARQUE!

Après une réparation, le bon fonctionnement de l'imprimante doit être garanti.

Des autocollants sont disposés sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.

DANGER!

Danger de mort par tension électrique!

⇒ Ne pas ouvrir le capot de protection.

2.1 Conditions d'utilisation

Avant la mise en route et **pendant l'utilisation** de nos imprimantes, observer les conditions d'utilisation pour assurer une fonction sans perturbation.

Lire soigneusement ces conditions d'utilisation.

Transporter et stocker nos imprimantes exclusivement dans leur emballage d'origine.

L'installation et la mise en service de l'imprimante n'est autorisée que si les conditions d'exploitation ont été remplies.

Avant la mise en service, la programmation, l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de nos imprimantes, lire attentivement ces instructions.

Seuls les opérateurs expérimentés sont autorisés à manier nos imprimantes.

REMARQUE!

Effectuez régulièrement des formations.
Le contenu des formations comprend le chapitre 2.1 (Conditions d'utilisation), le chapitre 5 (Insertion du matériau) et le chapitre 9 (Maintenance et nettoyage).

Ces instructions sont également valables pour les appareils livrés et non produits par notre société.

N'utiliser que des pièces de recharge d'origine.

Pour les pièces détachées/d'usure, veuillez-vous adresser au fabricant.

Conditions pour le lieu d'installation

Le lieu d'installation doit être plat, exempt de vibrations et de courants d'air.

Installer les imprimantes de manière à pouvoir effectuer l'entretien sans trop de difficultés.

Installation de l'alimentation

L'installation de l'alimentation de nos imprimantes doit être effectuée selon les règles internationales, surtout selon les recommandations d'une des trois commissions suivantes:

- International Electronic Commission (IEC)
- Comité Européen pour Normes Electroniques (CENELEC)
- Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Nos imprimantes sont construites selon les règles VDE et ne fonctionnent qu'avec prise de terre. L'alimentation doit être équipée d'une prise de terre pour éliminer le parasitage interne.

Indications techniques de l'alimentation

Voltage et fréquence d'alimentation: Voir plaque signalétique

Tolérance admissible de la tension d'alimentation:
+6/−10 % de la valeur nominale

Tolérance admissible de la fréquence d'alimentation:
+2 % … −2 % de la valeur nominale

Facteur distorsion admissible de la tension d'alimentation: ≤ 5 %

Mesures antiparasites

Dans le cas où votre réseau est infecté (p.ex. en utilisant des machines contrôles thyristor) il faut prendre des mesures antiparasites, par exemple:

- Prévoir une alimentation séparée pour nos imprimantes.
- En cas de problème, il faut installer un transformateur d'isolement ou un filtre antiparasite en amont de l'alimentation électrique de nos appareils.

REMARQUE!

Il s'agit d'une machine de type A. Cette machine peut provoquer des interférences dans les zones résidentielles, dans ce cas, il peut être exigé de l'opérateur de réaliser des mesures appropriées et être responsable.

Connexions aux machines externes

Toutes les connexions devront comporter des filtres antiparasites. La tresse de blindage doit être fixée, sur une grande surface, des deux côtés du boîtier de connexion.

Il est interdit de guider les câbles parallèles aux lignes de courant. Dans le cas où une connexion parallèle ne peut pas être évitée, il faut observer une distance d'au moins 0,5 m.

Température des lignes: −15 … +80 °C.

Il est seulement permis de connecter des appareils qui répondent à la demande «de sécurité très basse tension» (SELV). Ce sont généralement des dispositifs qui sont vérifiées et correspondant à la norme EN 62368-1.

Installation des lignes données

Les câbles de données doivent être protégés complètement et équipés avec des connecteurs enfichables métalliques ou métallisés. Des câbles blindés et des connecteurs enfichables sont nécessaires pour éviter l'émission et la réception de perturbations électriques.

Lignes admissibles

Lignes sans parasite:

4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Émetteurs et récepteurs doivent être tressés par paires.

Longueur max. des lignes

Interface V 24 (RS-232C): max. 3 m (avec isolement)
USB: max. 3 m
Ethernet: max. 100 m

Circulation d'air

Pour éviter une accumulation de chaleur, la circulation d'air autour de l'appareil doit être garantie.

Valeurs limites

Protection selon IP: 20

Température ambiante °C (opération): Min. +5 Max. +35

Température ambiante °C (stockage): Min. −20 Max. +60

Humidité atmosphérique % (opération): Max. 80

Humidité atmosphérique % (stockage): Max. 80
(éviter que les appareils se couvrent de rosée)

Garantie

Nous ne sommes pas responsables des dommages occasionnés par :

- Inobservation de nos conditions de fonctionnement et d'utilisation.
- Mauvaise installation électrique de l'environnement.
- Modifications mécaniques de nos appareils.
- Programmation et utilisation incorrectes.
- Protection de données non exécutée
- Utilisation de pièces de rechange et d'accessoires pas d'origines.
- Usure naturelle et dégradation.

Lorsque nos imprimantes sont (ré-) installées et programmées, contrôler les nouveaux paramètres par une fonction test et une impression test. De cette façon, des mauvais résultats sont évités.

Seuls les opérateurs expérimentés sont autorisés à l'utilisation de nos imprimantes.

Contrôler la manipulation correcte de nos produits et répétez les formations.

Nous ne garantissons pas que toutes les fonctionnalités décrites dans ce manuel existent dans tous les modèles. Due à nos efforts de développement et d'amélioration continu, les données techniques peuvent changer sans préavis.

A cause du développement continu ou du fait des règlements des pays, les illustrations et les exemples montrés dans ce manuel peuvent différer du type livré.

Pour éviter des dommages ou de l’usure prématurée, veuillez faire attention aux informations sur les matériaux d’impressions autorisés et les indications sur le nettoyage.

Nous nous sommes efforcés de rédiger ce manuel sous une forme compréhensible pour donner le plus d’informations possible. En cas de questions ou erreurs, envoyer les par émail afin que nous puissions les corriger.

3 Données techniques

Type d'imprimante	**Pica V 104/8**	**Pica V 106/12**	**Pica V 103/8**	**Pica V 108/12**
Résolution	200 dpi	300 dpi	203 dpi	300 dpi
Vitesse max. d'impression	100 mm/s	100 mm/s	100 mm/s	100 mm/s
Largeur d'impression	104 mm	105,7 mm	104 mm	108,4 mm
Largeur de passage	110 mm	110 mm	110 mm	110 mm
Tête d'impression	Flat Type[1]	Flat Type[1]	Flat Type[1/2]	Flat Type[1/2]
Étiquettes				
Étiquettes ou matériel continu	sur rouleau ou zig-zag, papier, carton, textile, synthétique			
Matériel	max. 220 g/m² (autres sur demande)			
Largeur min. des étiquettes	15 mm			
Hauteur min. des étiquettes				
Standard	6 mm			
Mode massicot/peel off	15 mm			
Hauteur max. des étiquettes	750 mm			
Diamètre max. de rouleau				
Dérouleur interne	180 mm			
Enrouleur interne	---			
Diamètre intérieur	40 mm / 75 mm (option)			
Sens d'enroulement	externe ou interne			
Cellule de détection				
Standard	cellule transmission			
Option	transmission + réflexion en haut / transmission + réflexion en bas			
Film transfert (seulement pour des imprimantes transfert thermique)				
Couleur	externe ou interne (option)			
Diamètre max. de rouleau	Ø 70 mm			
Diamètre intérieur	25,4 mm / 1″			
Max. longueur	300 m			
Max. largeur	110 mm			
Dimensions en mm				
largeur x hauteur x profondeur	230 x 230 x 350			
Poids	9 kg			
Électronique				
Processeur	TI Sitara ARM Cortex A8, 1GHz 32kB ICache, 32kB DCache jusqu'à 2000 Mips			
Mémoire vive (RAM)	512 MB			
Fente d'insertion	pour carte SD			
Batterie (horloge temps réel)	sauvegarde des données lors d'un débranchement de courant			
Interface				
Sérielle	RS-232C (jusqu'à 115200 bauds)			
USB	2.0 High Speed Slave			
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP			
Fonctionnement				
Voltage nominale	230 V AC / 50-60 Hz 2 A 115 V AC / 50-60 Hz 3 A (option)			
Max. puissance	150 VA			
Température fonctionnement	5 … 35 °C			
Touches	impression test, impression de l'état, avance, enter			
Max. humidité	80 % (sans condensation)			

[1] transfert thermique
[2] thermique direct

Panneau de contrôle	
Touches	impression test, impression de l'état, avance, enter
Afficheur LCD	écran 122 x 32 pixel
Surveillance	
Arrêt d'impression	fin de film transfert / fin d'étiquettes
Impression d'état	impression des réglages d'imprimante par ex. la longueur totale d'impression, paramètres des cellules Impression de tous fonts internes et tous codes à barres supportés
Polices	
Polices	6 polices bitmap 8 polices vectorielles/TrueType 6 polices proportionnelles autres polices sur demande
Set de caractères	Windows 1250 à1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 Tous les signes d'Europe de l'Ouest et de l'Est, latins, cyrilliques, grecs et arabes (optionnel) sont supportés. Autres sets de caractères sur demande
Polices Bitmap	Taille en largeur et hauteur 0,8 … 5,6 Facteur d'agrandissement 2 … 9 Orientation 0°, 90°, 180°, 270°
Polices vectorielles/TrueType	Taille en largeur et hauteur 1 … 99 mm Facteur d'agrandissement illimité Orientation 0°, 90°, 180°, 270°
Style	selon la police, gras, italique, inverse, verticale
Espace entre caractères	variable
Codes à barres	
1D codes à barres	2/5 Industrial, Codabar, Code 128, Code 128A, Code 128B, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN Add-on, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PLANET (Postal Alpha Numeric Encoding Technique), PostNet, PZN 7, PZN 8, UPC-A, UPC-E, USPS Intelligent Mail
2D codes à barres	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Codes à barres composites	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Tous les codes sont variables en hauteur, élargissement et ratio. Orientation 0°, 90°, 180°, 270° Optionnellement avec clé de contrôle et la ligne lisible en clair
Logiciels	
Configuration	ConfigTool
Commande de processus	Loftware
Logiciels d'étiquetage	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Pilotes Windows	Windows 8.1® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2016® - Windows Server 2022®

Equipement standard

- Bord denté.
- Horloge temps réel avec impression date et heure
  Décalage de temps automatique
  Sauvegarde des paramètres imprimante éteinte.
- Dérouleur intégré
  (max. diamètre extérieur 180 mm.
- Version thermique ou transfert thermique.
- Interface USB.
- Interface Ethernet.

Equipement optionnel

- Massicot.
- Peel off avec cellule.
- Peel off sans cellule.
- Cellule d'étiquette
  (transmission + réflexion en haut / en bas).
- Ré-enrouleur externe pour des étiquettes.
- Ré-enrouleur externe pour le matériau porteur.
- Distributeur E/S.

3.1 Entrées et sorties

Différentes fonctions du système d'impression peuvent être déclenchées et les états de fonctionnement être affichés via 16 entrées et sorties de commande max., appelées ports dans la suite du document.

Les ports sont disponibles via une prise D-Sub (26Pin HD) à l'arrière du système d'impression et sont isolés galvaniquement du potentiel terre (PE) par un trajet semi-conducteur optocoupleur.

Chaque port peut être configuré comme entrée ou sortie. Cependant, cette fonction est prédéfinie dans le logiciel de l'imprimante et ne peut pas être modifiée par l'utilisateur.
Il est possible de modifier et de régler dans un menu les délais d'antirebond et si High ou Low est actif.

Imprimante - Interne

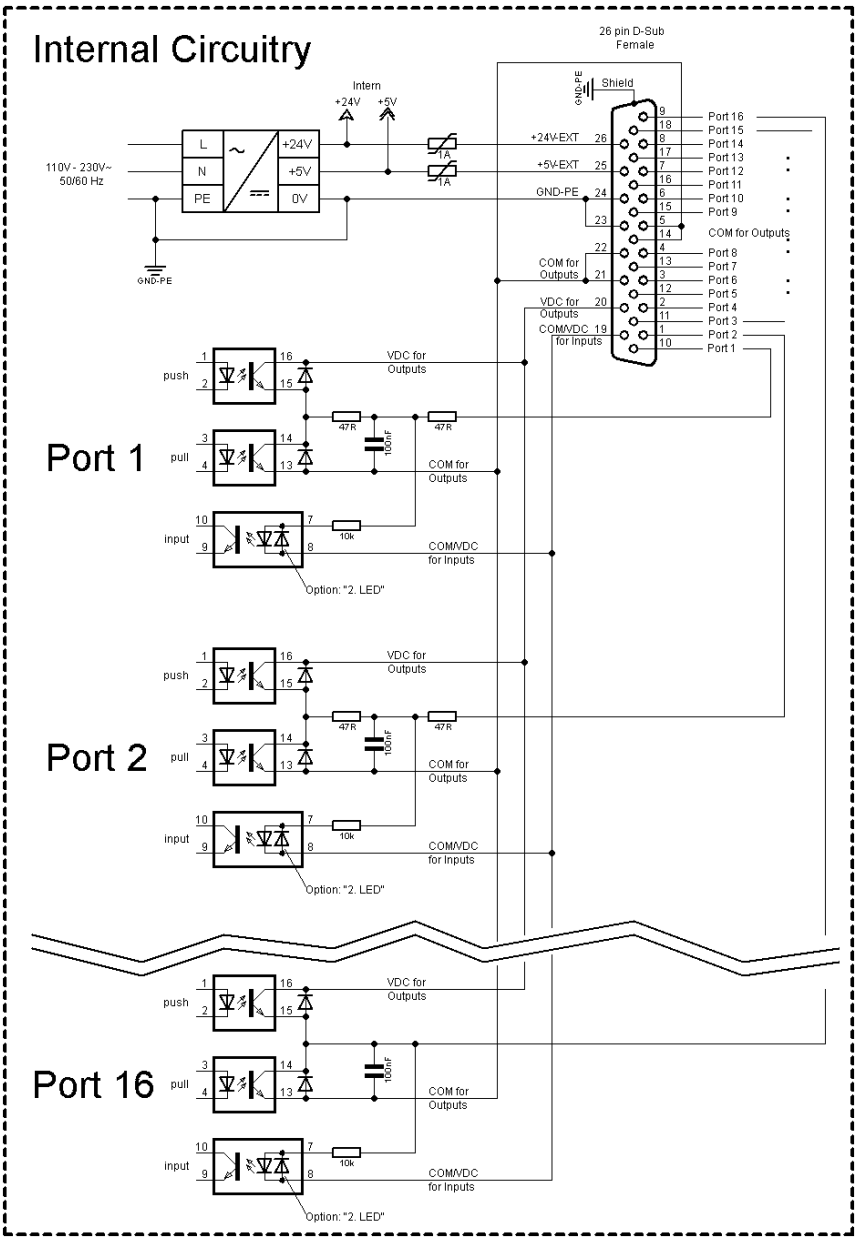


Figure 2

Affectation de connecteur D-Sub

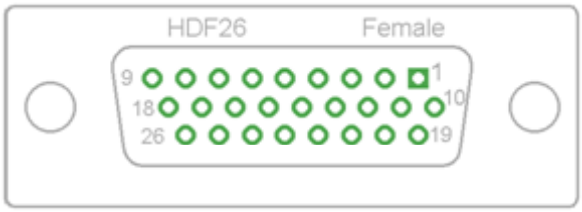


Figure 3

Affectation des connecteurs

1	blanc
2	brun
3	vert
4	jaune
5	gris
6	rose
7	bleu
8	rouge
9	noir
10	violet
11	gris-rose
12	rouge-bleu
13	blanc-vert
14	brun-vert
15	blanc-jaune
16	jaune-brun
17	blanc-gris
18	gris-brun
19	blanc-rose
20	rose-brun
21	blanc-bleu
22	brun-bleu
23	blanc-rouge
24	brun-rouge
25	blanc-noir
26	brun-noir

Port 1 à Port 16 = Occupation de Profil E/S *Std_Label*

No.	Pin	Description/Fonction
Port 1	10	Démarrage d'impression et coupe (Entrée)
Port 2	1	Réimprimer l'étiquette imprimée en dernier
Port 3	11	Reset compteur (Entrée)
Port 4	2	Avec option applicateur: Démarrer à appliquer
Port 5	12	Reset d'erreur (entrée)
Port 6	3	Annuler tout travail d'impression (Entrée)
Port 7	13	Fin de l'étiquette Capteur (Entrée)
Port 8	4	Signal de libération externe (Entrée)
Port 9	15	Erreur (Sortie)
Port 10	6	Ordre d'impression actif (Sortie)
Port 11	16	Avec cellule distributeur: Étiquette existante à la cellule distributeur (sortie)
Port 12	7	Impression unique (Sortie)
Port 13	17	Prêt (Sortie)
Port 14	8	Avec option applicateur: Prêt à appliquer (sortie)
Port 15	18	Seulement option scanner: Code à barre non lisible (Sortie)
Port 16	9	Présignalisation de fin de film transfert (Sortie)
COM/VDC for Inputs	19	Potentiel de référence commun de toutes les entrées de commande. 'COM/VDC for Inputs' est normalement raccordé au pôle (-) de la tension de commande et les entrées de commande sont actives (+). L'option '2. LED' permet de raccorder 'COM/VDC for Inputs' au choix au pôle (+) de la tension de commande. Les entrées de commande sont ensuite activées (-).
VDC for Outputs	20	Raccord d'alimentation commun de toutes les sorties de commande. 'VDC for Outputs' doit être raccordé au pôle (+) de la tension de commande. Ne jamais laisser 'VDC for Outputs' ouvert, même quand aucune sortie n'est utilisée.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potentiel de référence commun de toutes les sorties de commande. 'COM for Outputs' doit être raccordé au pôle (-) de la tension de commande. Ne jamais laisser 'COM for Outputs' ouvert, même quand aucune sortie n'est utilisée.
GND-PE	23,24	'GND-PE' est le potentiel de référence des tensions '+5 VDC EXT' et '+24 VDC EXT' mises à disposition par le système d'impression. 'GND-PE' est raccordé au potentiel de terre (PE) à l'intérieur de l'imprimante.

No.	Pin	Description/Fonction
+ 5 VDC EXT	25	Sortie 5 Volts DC pour usage externe. 0,5 A max. Cette tension est mise à disposition par le système d'impression et peut, par exemple, être utilisée comme tension de commande. Ne jamais appliquer de tension étrangère à cette sortie.
+ 24 VDC EXT	26	Sortie 24 Volts DC pour usage externe. 0,5 A max. Cette tension est mise à disposition par le système d'impression et peut, par exemple, être utilisée comme tension de commande. Ne jamais appliquer de tension étrangère à cette sortie.

Port 1 à Port 16 = Occupation de Profil E/S *StdFileSelLabel*

No.	Pin	Description/Fonction
Port 1	10	Démarrage d'impression et coupe (entrée)
Port 2	1	Reset d'erreur (entrée)
Port 3	11	Numéro de fichier à charger Bit 0 (entrée)
Port 4	2	Numéro de fichier à charger Bit 1 (entrée)
Port 5	12	Numéro de fichier à charger Bit 2 (entrée)
Port 6	3	Numéro de fichier à charger Bit 3 (entrée)
Port 7	13	Numéro de fichier à charger Bit 4 (entrée)
Port 8	4	Numéro de fichier à charger Bit 5 (entrée)
Port 9	15	Erreur (sortie)
Port 10	6	Ordre d'impression actif (sortie)
Port 11	16	Avec cellule distributeur: Étiquette existante à la cellule distributeur (sortie)
Port 12	7	Impression en cours (sortie)
Port 13	17	Prêt (sortie)
Port 14	8	Aucune fonction
Port 15	18	Seulement option scanner: Code à barre non lisible (Sortie)
Port 16	9	Mise en garde film transfert (sortie)

Données techniques

Connecteur	
Type	D-Sub connecteur High Density 26 pôle / connecteur
Fabricant	W+P-Products
Numéro de commande	110-26-2-1-20
Tensions de sortie (connecté avec GND-PE)	
+ 24 V / 0,5 A*	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 0,5 A*	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
Port 1 - 15	
Entrée	
Voltage	5 VDC … 24 VDC
Impédance	47Ω + (100nF || 10 kΩ)
Sortie	
Voltage	5 VDC … 24 VDC
Impédance	47Ω + (100nF || 10 kΩ || 47Ω)
Courant max.	High +15 mA Low -15 mA
Port 16	
Entrée	
Voltage	5 VDC … 24 VDC
Impédance	100nF || 10 kΩ
Sortie	
Voltage	5 VDC … 24 VDC
Impédance	100nF || 10 kΩ
Courant max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
Optocoupleur	
Sortie	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrée	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrée option 2ième LED	TCMT4600, CTR 80 % - 300 %, Vishay or TLP280-4, CTR 33 % - 300 %, Toshiba

* somme maximale pour tous les consommateurs connectés

Exemple 1 Connexion d'appareil au machine avec S7-300 SPS.

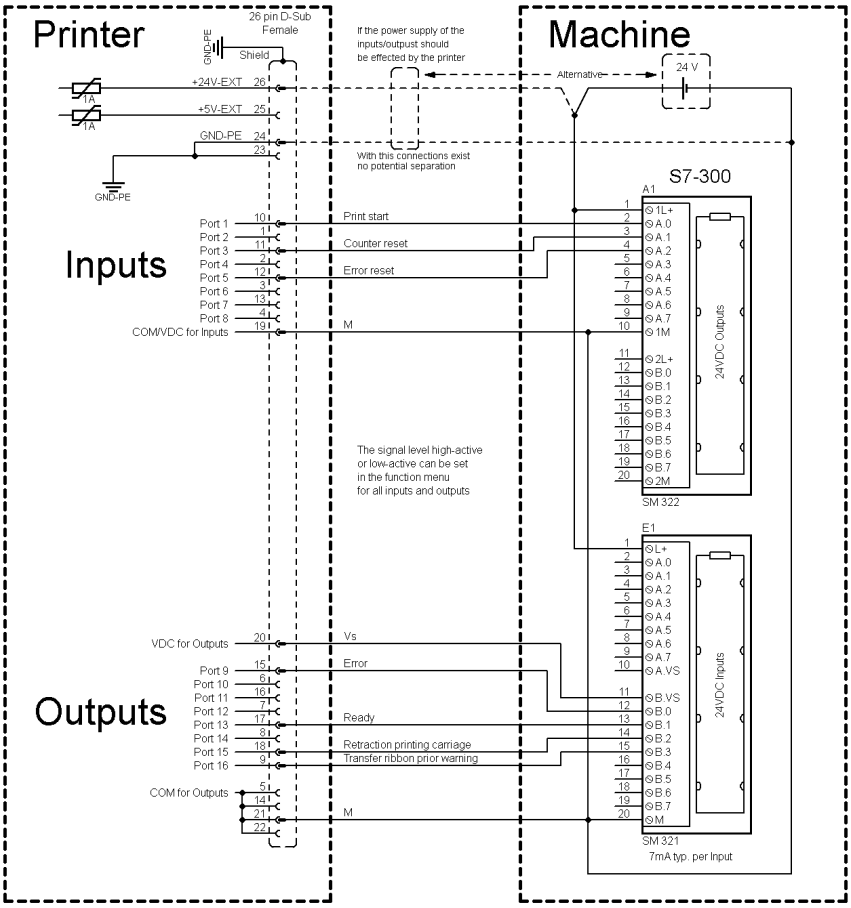


Figure 4

Exemple 2 Connexion d'appareil au panel d'opération.

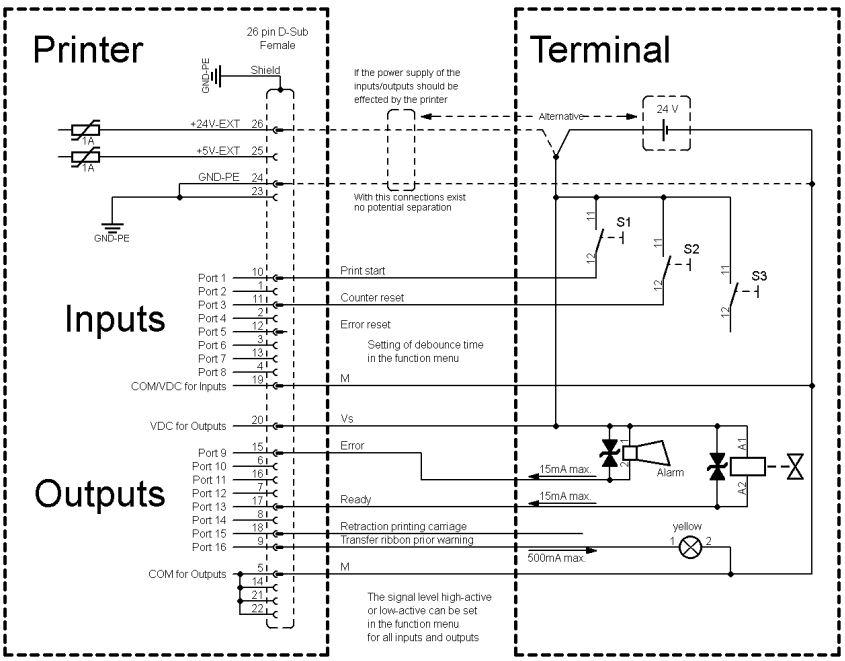


Figure 5

Exemple 3

Connexion d'appareil si 'option: 2 ième LED'.

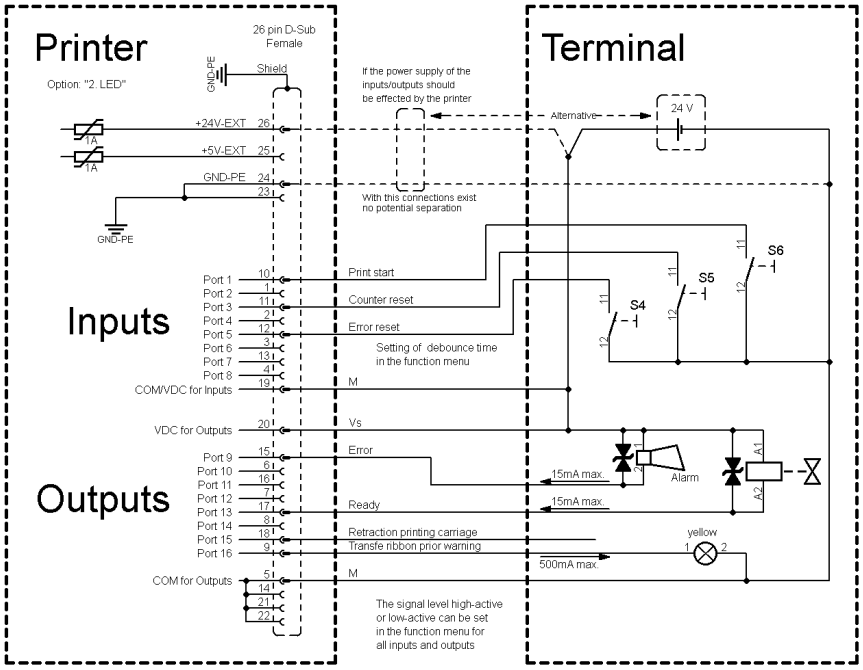


Figure 6

Mesures de sûreté

En cas de branchement d’un contact Reed à une entrée de commande, le contact doit présenter une capacité de coupure d’au moins 1 A afin d’empêcher que le contact ne colle en raison de l’extracourant de fermeture. A titre d’alternative, il est possible de monter une résistance adaptée en série.

Si l’on utilise l’une des tensions '+5 VDC EXT' ou '+24 VDC EXT' internes à l’imprimante, il faut monter en supplément un fusible externe (ex. 0,5 AF) afin de protéger le dispositif électronique d’impression.

En cas de charge inductive, il faut utiliser par exemple une diode montée en antiparallèle afin de dériver l’énergie d’induction.

Afin de réduire au minimum l’impact des courants de fuite pour les sorties de commande, une résistance doit être montée parallèlement à la charge en fonction de ce qui est raccordé.

Afin d’éviter d’endommager le système d’impression, les courants de sortie max. ne doivent pas être dépassés, ni les sorties être court-circuitées.

4 Installation

Déballer l'imprimante

⇒ Soulevez l'imprimante par le fond de l'appareil et sortez-la du carton.

⇒ Vérifier l'état de l'imprimante suite au transport.

⇒ Contrôler entièrement la livraison.

Étendue de la livraison

- Imprimante d'étiquette.
- Cordon électrique.
- Mandrin de film transfert vide, monté sur l'enrouleur de film transfert.
- Bord denté (uniquement sur les appareils de base).
- Peel off (uniquement sur les appareils avec l'option peel off).
- Massicot (uniquement sur les appareils avec l'option massicot).
- Product Safety Guide.

REMARQUE!

Conserver l'emballage d'origine dans le cas d'un retour (maintenance).

4.1 Mettre en place l'imprimante

ATTENTION!

L'imprimante peut être endommagée par l'humidité et l'eau.

⇒ Mettre en place l'imprimante uniquement dans un endroit sec et protégé contre les projections d'eau.

⇒ Mettre l'imprimante sur un endroit plat, exempt de vibrations et de courant d'air.

⇒ Ouvrir le capot de l'imprimante.

⇒ Enlever la mousse de protection de transport au niveau de la tête d'impression.

4.2 Raccorder l'imprimante

REMARQUE!

Un cordon d'alimentation avec une capacité de courant inadéquate ne doit pas être utilisé.

Connexion à l'alimentation

L'imprimante d'étiquette est préparée conformément aux normes pour une tension secteur par 230 V AC / 50-60 Hz. Optionnellement une tension secteur par 115 V AC / 50-60 Hz peut être utilisée. La tension secteur réglé est indiquée sur la plaque signalétique.

ATTENTION!

L'imprimante peut être endommagée par des hausses d'intensité de courant au démarrage.

⇒ Avant la connexion au réseau, placer l'interrupteur sur la position «0».

⇒ Mettre le câble dans la fiche d'alimentation.

⇒ Connecter la pris d'alimentation à la prise du secteur équipée de la terre.

Raccorder à l'ordinateur ou à un réseau d'ordinateurs

REMARQUE!

En cas de mise à la terre insuffisante ou défaillante, des perturbations de fonctionnement peuvent survenir.

Veiller à ce que tous les ordinateurs connectés à l'imprimante d'étiquettes ainsi que les câbles de raccordement soient reliés à la terre.

⇒ Raccorder l'imprimante à l'ordinateur ou au réseau avec un câble approprié.

4.3 Allumer et éteindre l'imprimante

Quand toutes les connexions sont réalisées:

⇒ Mettre en marche l'imprimante à l'aide de l'interrupteur.
Après avoir mis en marche l'imprimante l'écran indique le type d'imprimante, la date et l'heure actuelle.

4.4 Mettre en service

REMARQUE!

L'imprimante peut être contrôlée par le pilote de l'imprimante ou par le logiciel de création d'étiquettes.

Mettre en marche l'imprimante à l'aide de l'interrupteur.
Après avoir mis en marche l'imprimante l'écran indique le type d'imprimante, la date et l'heure actuelle.

Insérer le rouleau d'étiquettes et le film transfert (voir le chapitre 5. Insertion du matériau, sur la page 29).

Après insérer des étiquettes et de film transfert, les étiquettes doivent être mesurées par l'imprimante. La longueur de l'étiquette est mesurée et la cellule de détection est réglée. Appuyer sur les touches et (> 3 sec.) pour commencer la mesure. L'imprimante doit être en mode Online.

Après terminer du mesurage, appuyer sur la touche pour changer dans le mode Online.

REMARQUE!

Pour permettre une mesure correcte, au moins deux étiquettes entières doivent être sorties (pas pour des étiquettes continues).

Des faibles différences peuvent apparaître lors de la mesure de la longueur d'étiquette et de l'espace. Pour cette raison, les valeurs peuvent être ajustées manuellement dans le pilote de l'imprimante ou le logiciel de création d'étiquettes.

5 Insertion du matériau

5.1 Insérer le rouleau d'étiquette

REMARQUE!

Comme une décharge électrostatique peut abimée la couche fine de la tête d'impression et d'autres pièces électroniques, il est conseillé d'utiliser uniquement que des étiquettes antistatiques. L'utilisation de matériaux inadéquats peut entraîner des dysfonctionnements et la garantie peut expirer.

Insérer les étiquettes en mode standard

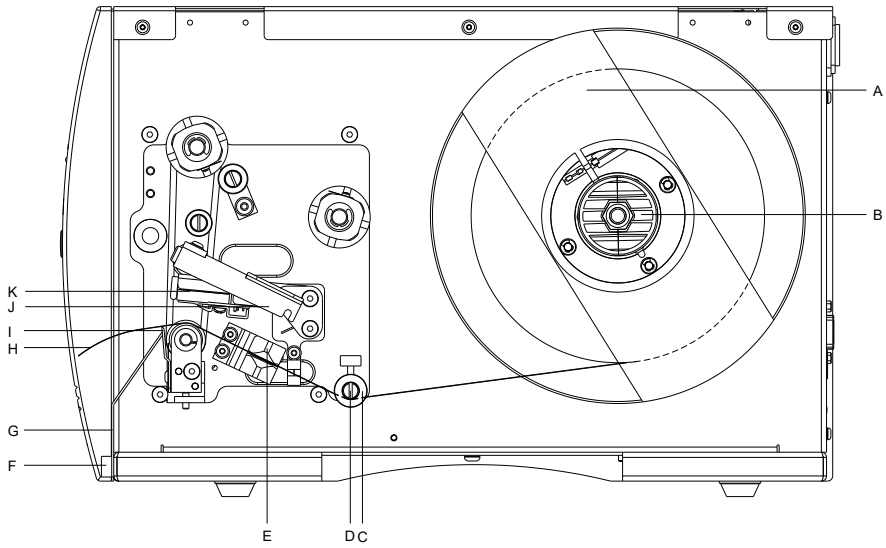


Figure 7

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Pour déverrouiller la tête d'impression (K), tourner le levier (J) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enlever la flasque extérieure (A).
4. Positionner le rouleau d'étiquettes avec un déroulement vers l'intérieur sur le dispositif de déroulement (B).
5. Remettre en place la flasque extérieure (A).
6. Faire passer les étiquettes au-dessous de l'axe de renvoi (D) et de la tête d'impression (K).
   Faire attention à ce que la bande passe dans la cellule (F).
7. Pour fermer la tête d'impression (K), tourner le levier (J) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
8. Ajuster la bague de réglage (C) au niveau de l'axe de renvoi (D) sur la largeur de l'étiquette.
9. Fermer le couvercle de l'imprimante.

Insérer les étiquettes en mode de bord denté

L'imprimante est équipée automatiquement avec un bord denté intégré (pas avec l'option massicot ou peel off).

Pour l'utilisation de l'imprimante avec le bord denté (I) desserer les deux vis moletées (F) et enlever la face avant (G).

Insérer les étiquettes en mode d'enroulement

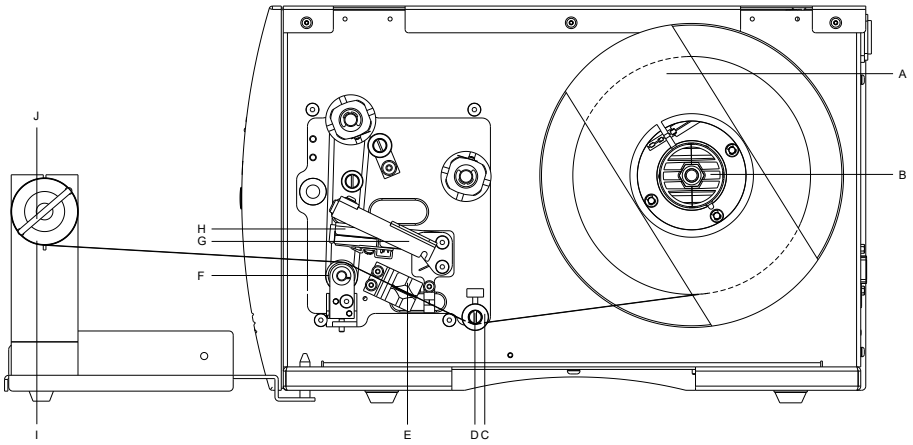


Figure 8

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Pour déverrouiller la tête d'impression (H), tourner le levier (G) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enlever la flasque extérieure (A).
4. Positionner le rouleau d'étiquettes avec un déroulement vers l'intérieur sur le dispositif de déroulement (B).
5. Remettre en place la flasque extérieure (A).
6. Faire passer les étiquettes au-dessous de l'axe de renvoi (D) et de la tête d'impression (H).
   Faire attention à ce que la bande passe dans la cellule (E).
7. Faire passer les étiquettes au-dessus de rouleau de pression (F) et fixer la bande avec le clip (J) au rouleau d'enroulement (I).
8. Pour fermer la tête d'impression (H), tourner le levier (G) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
9. Ajuster la bague de réglage (C) au niveau de l'axe de renvoi (D) sur la largeur de l'étiquette.
10. Fermer le couvercle de l'imprimante.

(G)

Insérer les étiquettes en mode massicot

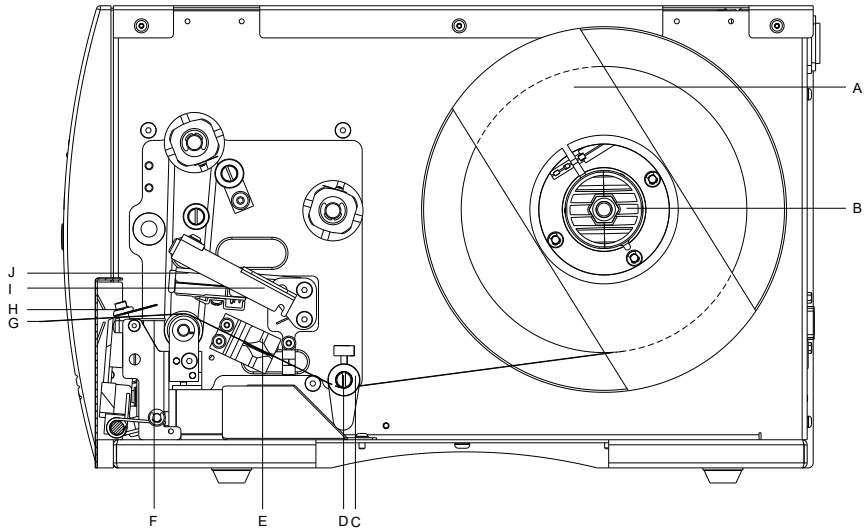


Figure 9

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Pour déverrouiller la tête d'impression (J), tourner le levier (I) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enlever la flasque extérieure (A).
4. Positionner le rouleau d'étiquettes avec un déroulement vers l'intérieur sur le dispositif de déroulement (B).
5. Remettre en place la flasque extérieure (A).
6. Faire passer les étiquettes au-dessous de l'axe de renvoi (D) et de la tête d'impression (J).
   Faire attention à ce que la bande passe dans la cellule (E).
7. Faire passer les étiquettes entre la tôle inférieure (F) et la plinthe massicot (H).
8. Pour fermer la tête d'impression (J), tourner le levier (I) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
9. Ajuster la bague de réglage (C) au niveau de l'axe de renvoi (D) sur la largeur de l'étiquette.
10. Fermer le couvercle de l'imprimante.

Insérer les étiquettes en mode peel off

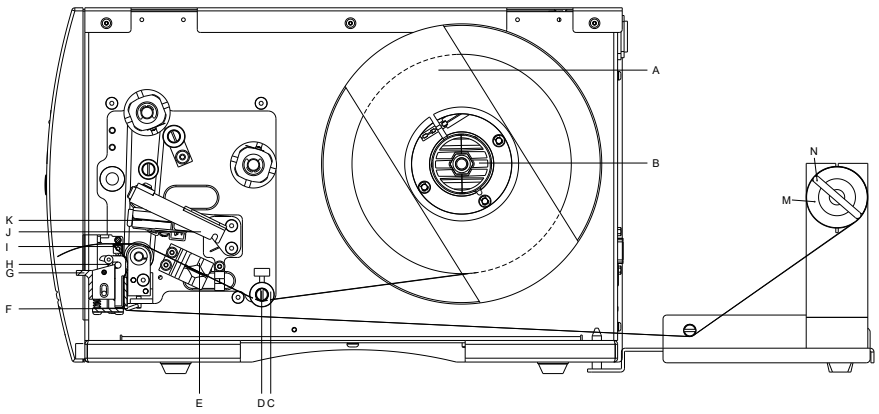
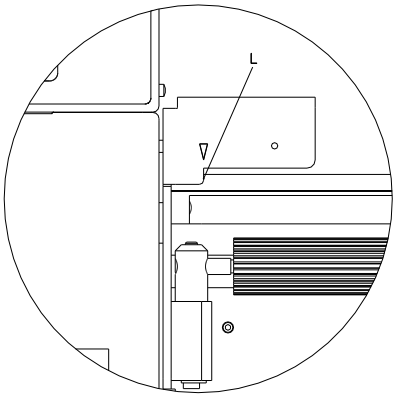


Figure 10

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Pour déverrouiller la tête d'impression (K), tourner le levier (J) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enlever la flasque extérieure (A).
4. Positionner le rouleau d'étiquettes avec un déroulement vers l'intérieur sur le dispositif de déroulement (B).
5. Remettre en place la flasque extérieure (A).
6. Faire passer les étiquettes au-dessous de l'axe de renvoi (D) et de la tête d'impression (K) et tenir la bande contre la surface marquée (L).



   Faire attention à ce que la bande passe dans la cellule (E).
7. Pour fermer la tête d'impression (K), tourner le levier (J) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
8. Ajuster la bague de réglage (C) au niveau de l'axe de renvoi (D) sur la largeur de l'étiquette.
9. Appuyer sur la touche pour activer une impression de test ou sur les touches + pour démarrer la mesure afin de déterminer la position précise du début de l'étiquette.

10. Déverrouiller le rouleau distributeur (H) en appuyant sur la pièce de blocage (G).
11. Enlever quelques étiquettes du film transfert et passer le film transfert autour du bord distributeur (I).
12. Presser le rouleau distributeur (H) à l'arrière contre le matériel porteur jusqu'à ce qu'il engage.
13. Faire passer le matériel au-dessous de l'angle distributeur (F) à l'arrière et fixer la bande avec le clip (N) à l'optionnel externe dispositif d'enroulement (M).
14. Fermer le couvercle de l'imprimante.

5.2 Insérer les étiquettes en zigzag

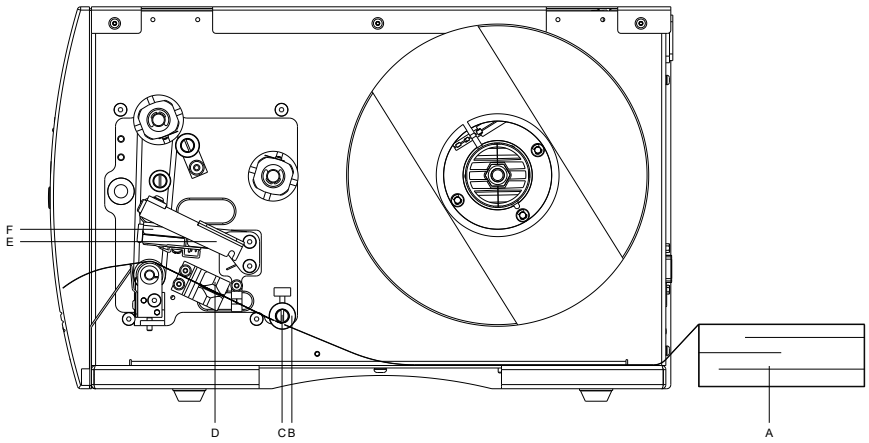


Figure 11

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Pour déverrouiller la tête d'impression (F), tourner le levier (E) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Positionner le matériel zigzag (A) par arrière au fond d'imprimante.
4. Faire passer les étiquettes en zigzag (A) au-dessous de l'axe de renvoi (C) et de la tête d'impression.
   Faire attention à ce que la bande passe dans la cellule (D).
5. Pour fermer la tête d'impression (F), tourner le levier (E) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
6. Ajuster la bague de réglage (B) au niveau de l'axe de renvoi (C) sur la largeur de l'étiquette.
7. Fermer le couvercle de l'imprimante.

5.3 Insérer le film transfert

REMARQUE!

Pour imprimer en mode transfert thermique on doit mettre en place un film transfert. Pour utiliser l'imprimante en mode thermique directe on ne doit pas mettre de film transfert dans l'imprimante. N'utiliser pas un film transfert plus étroit que le support d'impression. Si le film transfert est plus étroit que le support d'impression la tête d'impression reste en partie non protégée et risque de s'user prématurément.

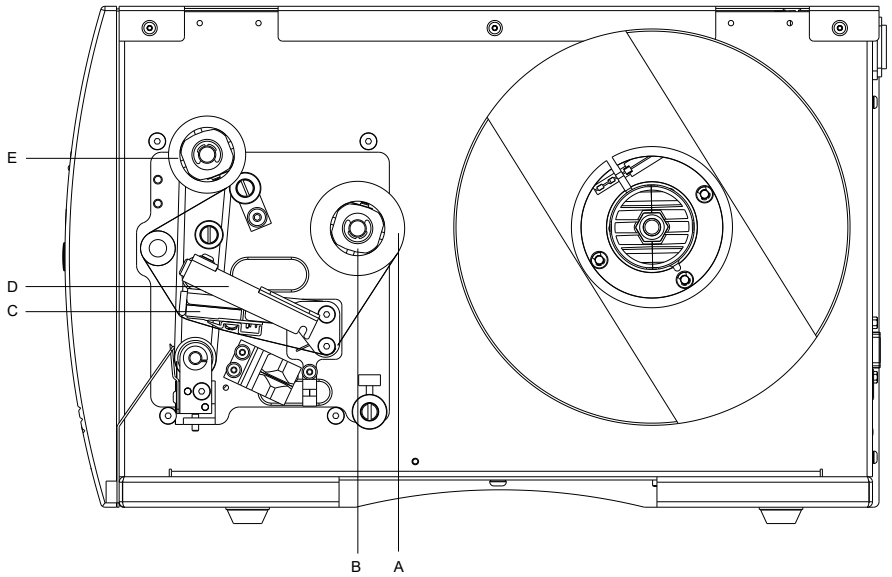


Figure 12

REMARQUE!

Avant de mettre en place un nouveau rouleau film transfert nous recommandons de nettoyer la tête d'impression avec le détergent pour la tête et le rouleau (97.20.002). La description peut être trouvée sur la page 52.
Veuillez observer les recommandations de manipulation pour l'utilisation d'isopropanol (IPA). En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau courante. En cas d'irritation persistante, consulter un médecin. Assurer une ventilation suffisante.

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Pour déverrouiller la tête d'impression (C), tourner le levier (D) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

ATTENTION!

Risque d'écorchures en insérant du film transfert et/ou en retirant le film transfert usagé!

⇒ Faire attention aux bords de la tôle élastique à ressorts!

3. Placer le rouleau du film transfert (A) avec un déroulement vers l'extérieur sur le dispositif de déroulement (B).
4. Pousser un mandrin vide du film transfert sur le rouleau d'enroulement (E) et passer le film transfert au-dessous de la tête d'impression (C).
5. Fixer le début du film transfert avec un ruban adhésif sur le mandrin vide. Faire attention au sens d'enroulement du film transfert qui est dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Pour fermer la tête d'impression (C), tourner le levier (D) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
7. Fermer le couvercle de l'imprimante.

REMARQUE!

Comme une décharge électrostatique peut abimée la couche fine de la tête d'impression et d'autres pièces électroniques, il est conseillé d'utiliser uniquement que des films transferts antistatique. L'utilisation de matériaux inadéquats peut entraîner des dysfonctionnements et la garantie peut expirer.

ATTENTION!

Influence du matériel électrostatique sur l'homme!

⇒ Utiliser le film de transfert antistatique car une décharge d'électricité électrostatique risquerait sinon de se produire lors du prélèvement.

6 Panneau de commande

6.1 Configuration du panneau de commande

L'utilisateur peut contrôler le fonctionnement de l'imprimante à l'aide du panneau de commande. Les actions suivantes peuvent être sélectionnées:

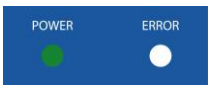
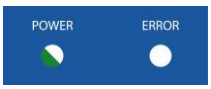
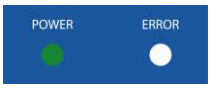
- Interrompre, continuer ou annuler des ordres d'impression.
- Commencer la fonction de test.
- Déterminer les valeurs de l'étiquette.
- Acquittement de l'erreur.
- Rétablir les valeurs par défaut.

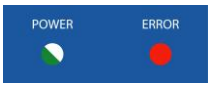
Les réglages effectués dans le panneau de commande servent aux réglages de base de l'imprimante.

6.2 État de l'imprimante

REMARQUE!

L'imprimante dispose en plus de deux lignes d'écran de 2 indicateurs à DEL, afin que l'utilisateur puisse lire l'état de l'imprimante de la distance.

Etat	LED	Ecran	Description
Prête		ONLINE Indication de la date et de l'heure.	L'imprimante se trouve en état de veille et peut recevoir des données.
Non-prête		OFFLINE Indication de la date et de l'heure.	En Offline moe de l'imprimante les actions suivantes peuvent être sélectionnées: • avance d'une étiquette vierge • impression de test/d'état • acquittement de l'erreur • annuler l'ordre d'impression
Imprimer		Name Print Nom de l'étiquette imprimée. Nombre complet et le nombre d'étiquettes réel dans l'ordre d'impression courant.	L'imprimante exécute d'ordre d'impression courant. L'imprimante est prête pour recevoir des nouvelles données pour un nouvel ordre d'impression. Le nouvel ordre d'impression démarre à la fin de l'ordre précédent.

Etat	LED	Ecran	Description
Pause		`Name Stopped` Nom de l'étiquette imprimée. Nombre complet et le nombre d'étiquettes réel dans l'ordre d'impression courant.	L'ordre d'impression a été interrompu par l'utilisateur.
Attendre		`Name Waiting` Nom de l'étiquette imprimée. Nombre complet et le nombre d'étiquettes réel dans l'ordre d'impression courant.	Seulement pour l'option peel off: L'imprimante est prête à imprimer et distribuer la prochaine étiquette de l'ordre d'impression courant..
Erreur		`Error Number` Numéro de l'erreur. Description brève de l'erreur.	Une erreur est apparue qui doit être réparée (voir le tableau d'erreur sur la page 57). L'ordre d'impression peut être continué après corriger de l'erreur.

6.3 Fonctions des touches

REMARQUE!

Le fonctionnement des touches dépend de l'état actuel de l'imprimante.

Etat	Touche	Description/Fonction
Prête		Aller dans le mode Offline
		Maintenir enfoncée les touches l'une après de l'autre pour déterminer les valeurs de l'étiquette.
		Maintenir enfoncée les touches l'une après de l'autre (> 10 s) pour rétablir les valeurs par défaut.

Etat	Touche	Description/Fonction
Non-prête		Aller dans le mode Online.
		Pression brève = Avance d'une étiquette Pression prolongée = Coupe singuliére
		Pression brève = Impression de test Pression prolongée = Impression de l'état
		Maintenir enfoncée les touches pour accéder aux fonctions service (voir la page 45).
Imprimer		Interrompre l'ordre d'impression. Continuer l'ordre d'impression.
Pause		Annuler l'ordre d'impression.
		Continuer l'ordre d'impression.
Erreur		Acquittement de l'erreur (voir le tableau sur la page 57).

7 Imprimer

ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée suite à un mauvais traitement!

⇒ Ne pas toucher la partie inférieure de la tête d'impression avec les doigts ou des objets coupants.

⇒ Veiller à ce qu'aucune salissure ne se trouve sur les étiquettes.

⇒ Veiller à conserver les surfaces des étiquettes lisses. Les étiquettes rugueuses agissent comme de l'abrasif et réduisent la durée de vie de la tête d'impression.

⇒ Imprimer à une température de la tête d'impression la plus basse possible.

7.1 Traiter des ordres d'impression

L'imprimante doit être en mode Online.

Pendant un ordre d'impression courant, l'imprimante est dans lae mode Online, c.-à-d. des données peuvent être transmises sur l'interface.

Transmettre de l'ordre d'impression sur l'interface à l'imprimante. Apres transférer des données, l'ordre d'impression est commencé automatiquement et la première étiquette est imprimée.

Appuyer sur la touche pour interrompre l'ordre d'impression.

Appuyer sur la touche pour imprimer encore l'étiquette imprimée pour la dernière fois.
Cela est particulièrement nécessaire lorsque pendant un ordre d'impression courant une erreur est apparue et que la séquence des étiquettes (p. ex. compteur) est importante.

Appuyer sur la touche pour continuer l'ordre d'impression.

Appuyer sur la touche pour annuler l'ordre d'impression interrompu.

7.2 Impression de l'état

L'imprimante doit être en mode Offline.

Appuyer sur la touche (> 2 s) pour imprimer des paramètres d'imprimante actuels et une étiquette modèle.

Les paramètres d'imprimante ne peuvent être modifiés que sur l'interface.

7.3 Avance d'une étiquette

L'imprimante doit être en mode Offline.

Appuyer sur la touche pour commencer l'avance d'une étiquette.

7.4 Mémoriser

La mémorisation des données comme le tête ou graphique est effectuée dans une mémoire interne. La mémorisation peut s'effectuer soit par notre logiciel d'étiquette, soit un programme correspondant.

Pour plus d'informations, voir le manuel correspondant.

7.5 Mode bord denté

Pour retirer la bande des étiquettes à la main après terminer de l'ordre d'impression, les imprimantes de la série Pica V sont équipées conformément au standard avec un bord denté.

Insérer les étiquettes en mode bord denté (voir la page 30).

7.6 Synchronisation du cheminement du papier

L'imprimante doit être en mode Offline.

Après l'insertion des étiquettes, une synchronisation du cheminement du papier est nécessaire en mode peel off ou massicot. La première étiquette reconnue par la cellule d'étiquette est placée en position d'impression et toutes les étiquettes déjà présentées transportées hors de l'imprimante.

En mode peel off cela évite que les étiquettes vierges soient pré-décollées en même temps que la première étiquette imprimée.

En mode massicot cela évite que la longueur de coupe de la première section soit mauvaise.

Appuyer sur la touche pour commencer la synchronisation.

Enlever les étiquettes vierges pré-décollées lors de l'avance.

7.7 Mode peel off

Le peel off prend l'étiquette du substrat et la met à la disposition pour continuer le traitement. L'impression est activée par la cellule de distribution ou sur une impulsion externe après enlever de l'étiquette. Le substrat est enroulé à nouveau avec l'enrouleur externe.

Insérer les étiquettes en mode peel off (voir la page 32).

REMARQUE!

Le mode d'utilisation peut être sélectionné sur notre pilote d'imprimante aussi bien que sur notre logiciel de création d'étiquettes.

Modes d'utilisation

Off:
L'ordre d'impression est exécuté sans distribuer.

E/S statique:
Dans ce mode d'utilisation le signal input est exploité, c'est-à-dire que l'on imprime tant que le signal est maintenu. Dans ce mode, on prend en compte la quantité entrée au départ de l'impression. On ne tient pas compte de la valeur de l'offset entrée.

E/S statique continu:
Voir la description sous E/S statique.
Continu veut dire que l'on imprime jusqu'à ce que des nouvelles données soient transmises par l'interface.
On ne tient pas compte de la valeur de l'offset entrée.

E/S dynamique:
Dans ce mode d'utilisation le signal externe est exploité dynamiquement, c'est-à-dire si l'imprimante se trouve en mode d'attente une seule étiquette est imprimée à chaque changement du signal. Après chaque impression, l'offset entré est exécuté (retour).

E/S dynamique continu:
Voir la description sous E/S dynamique.
Continu veut dire que l'on imprime jusqu'à ce que des nouvelles données soient transmises par l'interface.

Cellule:
Ici l'imprimante est contrôlée par la cellule. L'imprimante imprime automatiquement une étiquette si l'opérateur prend l'étiquette au niveau du peel off. Dans ce mode, on prend en compte la quantité entrée au départ de l'impression.

Cellule continu:
Voir la description sous cellule.
Continu veut dire que l'on imprime jusqu'à ce que des nouvelles données soient transmises par l'interface.

7.8 Mode massicot

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure aux lames du massicot.

⇒ Assembler/démonter la massicot seulement si l'imprimante est mise hors marche.

⇒ Utiliser la massicot seulement que s'elle est montée à l'imprimante.

⇒ Ne couper pas de matériels qui excéder la spécification (largeur et épaisseur).

⇒ Ne toucher pas dans le secteur des lames mouvementées pendant de l'opération.

Le massicot 'guillotine' permet des coupes sans problèmes des matériaux jusqu'à un poids de 220 g/m². Le massicot peut être équipé a posteriori rapidement et simplement sans trop de peine. Le contrôle d'une coupe peut s'effectuer par une impulsion externe ou la cellule de distribution.

Insérer les étiquettes en mode massicot (voir la page 31).

REMARQUE!

Le mode d'utilisation peut être sélectionné sur notre pilote d'imprimante aussi bien que sur notre logiciel de création d'étiquettes.

Modes d'utilisation

Off:
L'ordre d'impression est effectué sans couper.

Sans retour:
Ici il est coupé après chaque étiquette.
Il est conseillé d'utiliser ce mode s'il n'y a pas de données à imprimer dans la partie supérieure d'étiquette.

Avec retour:
Dans ce mode d'utilisation il est coupé aussi après chaque étiquette.

Intervalle avec coupe finale:
Il est coupé après une quantité fixe d'étiquettes qu'elle est entrée au début d'impression et aussi à la fin d'ordre d'impression.

Intervalle sans coupe finale:
Ici il est coupé aussi après une quantité fixe d'étiquettes qu'elle est entrée au début d'impression. Mais il n'y a pas de coupe à la fin d'impression sauf si l'intervalle entré porte à la fin d'ordre d'impression.

Coupe finale:
Dans ce mode d'utilisation il n'est coupé qu'à la fin d'ordre d'impression.

Coupe singulière:

L'imprimante doit être en mode Offline. Appuyer sur la touche (> 2 s) pour démarrer une coupe singulière.

8 Fonctions service

L'imprimante doit être en mode Offline.

Maintenir enfoncée les touches et (> 3 s) pour accéder aux fonctions service.

Lbl-PC TR S.[V]
19 4.65

Régler la sensibilité pour la cellule d'étiquettes
réflexion / transmission (selon le réglage)

Appuyer sur les touches + pour réduire la valeur.

Appuyer sur les touches + pour augmenter la valeur.

Appuyer sur la touche pour confirmer le réglage.

Déterminer le seuil automatique

Permet de régler les niveaux de la cellule.
En cas de problèmes lors de la mesure ou le positionnement de l'étiquette, entrer les niveaux pour la cellule étiquette manuellement.
Assurez-vous d'avoir une amplitude importante (pour l'étiquette >4 V, pour l'espace <0,3 V).

Appuyer sur la touche pour accéder au menu suivant.

Disp.-PC S.[V]
80 0.02

Régler la sensibilité pour la cellule de distribution

Appuyer sur les touches + pour réduire la valeur.

Appuyer sur les touches + pour augmenter la valeur.

Appuyer sur la touche pour confirmer le réglage.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu suivant.

Heater Resist.
1250

Régler la résistance dot

Pour obtenir une bonne impression, il faut régler après un changement de la tête d'impression la valeur ohmique indiquée sur la tête d'impression.

Appuyer sur les touches + pour réduire la valeur.

Appuyer sur les touches + pour augmenter la valeur.

Appuyer sur la touche pour confirmer le réglage.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu suivant.

Language
French

Sélectionner la langue de l'imprimante

Appuyer sur les touches + ou + pour modifier la langue de l'imprimante.
Les langues suivantes sont disponibles: allemande, anglaise, française, espagnole, finlandaise, tchèque (optionnel), portugaise, néerlandaise, italienne, danoise et polonaise.

Appuyer sur la touche pour confirmer la sélection.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu suivant.

Printer emulat.
CVPL

Sélectionner l'émulation de l'imprimante

Appuyer sur les touches + ou + pour modifier le protocole.

Le changement entre le protocole CVPL et le protocole ZPL II®.

CVPL: Carl Valentin Programming Language
ZPL: Zebra® Programming Language

Appuyer sur la touche pour confirmer la sélection.

L'imprimante exécuté un redémarrage et après l'imprimante convertis à l'interne les commandes ZPL II® dans des commandes CVPL et celles-ci sont exécutées par l'imprimante.

REMARQUE!

Avant de démarrer une mise à jour de Firmware, assurez que le protocole CVPL est sélectionné.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu suivant.

ZP Y-Adjust
0.0

Régler l'alignement du point zéro en direction Y

Indication de la valeur en 1/100 mm.
Après le changement de la tête d'impression, si l'impression ne se fait pas à la même position sur l'étiquette, cette différence peut être corrigée dans la direction d'impression.

REMARQUE!

La valeur pour l'alignement du point zéro est ajustée départ usine. Cet alignement ne peut être ajusté à nouveau qu'au changement de la tête d'impression par le personnel de maintenance.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu suivant.

ZP X-Adjust
0.0

Régler l'alignement du point zéro en direction X

Indication de la valeur en 1/100 mm.
Après le changement de la tête d'impression, si l'impression ne se fait pas à la même position sur l'étiquette, cette différence peut être corrigée transversalement à la direction d'impression.

REMARQUE!

La valeur pour l'alignement du point zéro est ajustée départ usine. Cet alignement ne peut être ajusté à nouveau qu'au changement de la tête d'impression par le personnel de maintenance.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu suivant.

Printer type
Pica V 106/12

Régler le type de l'imprimante

Appuyer sur les touches + ou + pour changer le type de l'imprimante.

Appuyer sur la touche pour confirmer la sélection.

L'imprimante exécuté un redémarrage.

Maintenir enfoncée les touches et (> 3 s) pour accéder aux fonctions service.

Appuyer sur la touche jusqu'à ce que le menu suivant soit atteint.

Printhead
PH 232

Indiquer le type de la tête de l'impression

Indication de la tête d'impression utilisée actuellement.

9 Maintenance et nettoyage

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Couper l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre un instant jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

ATTENTION!

Risque de blessures lors du nettoyage.

⇒ Faire attention aux arêtes vives.

REMARQUE!

Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle tel que des lunettes de protection lors du nettoyage de l'appareil.

Plan de nettoyage

Type d'entretien	Fréquence
Nettoyage général (voir chapitre 9.1, page 50).	Si besoin.
Nettoyer le rouleau d'entraînement du film transfert (voir chapitre 9.2, page 50).	A chaque changement de film transfert ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer le rouleau de pression (voir chapitre 9.3, page 51).	À chaque changement de rouleau d'étiquettes ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la tête d'impression (voir chapitre 9.4, page 52).	**Impression thermique directe:** À chaque changement de rouleau d'étiquettes. **Impression transfert thermique:** À chaque changement de film transfert ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la cellule d'étiquettes (voir chapitre 9.5, page 53).	Au changement de rouleau d'étiquettes.
Échanger la tête d'impression (voir chapitre 9.6, page 54).	Aux erreurs dans l'impression.

REMARQUE!

Veuillez observer les recommandations de manipulation pour l'utilisation d'isopropanol (IPA). En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau courante. En cas d'irritation persistante, consulter un médecin. Assurer une ventilation suffisante.

AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie en utilisant un dissolvant d'étiquettes facilement inflammable!

⇒ En utilisant un dissolvant d'étiquettes, l'imprimante sera nettoyée complètement et toutes les poussières devront être enlevées.

9.1 Nettoyage général

ATTENTION!

L'utilisation de des produits nettoyants agressifs peut endommager l'imprimante!

⇒ N'utiliser aucun agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments.

⇒ Éliminer la poussière et les peluches de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur.

⇒ Nettoyer les surfaces externes avec un solvant multi-usages.

9.2 Nettoyer le rouleau d'entraînement

L'encrassement du rouleau d'entraînement peut causer une mauvaise qualité d'impression et peut aussi entraver le transport des matériaux.

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Enlever le film transfert.
3. Enlever les dépôts avec un solvant et un chiffon doux.
4. Remplacer le rouleau s'il est abimé.
5. Réinsérer les étiquettes et le film transfert (voir le chapitre 5 Insertion du matériau, sur la page 29).
6. Fermer le couvercle de l'imprimante.

9.3 Nettoyer le rouleau de pression

L'encrassement du rouleau de pression peut causer une mauvaise qualité d'impression et peut aussi entraver le transport des matériaux.

ATTENTION!

Le rouleau de pression peut être endommagé!

⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants, pointus ou durs pour nettoyer le rouleau de pression.

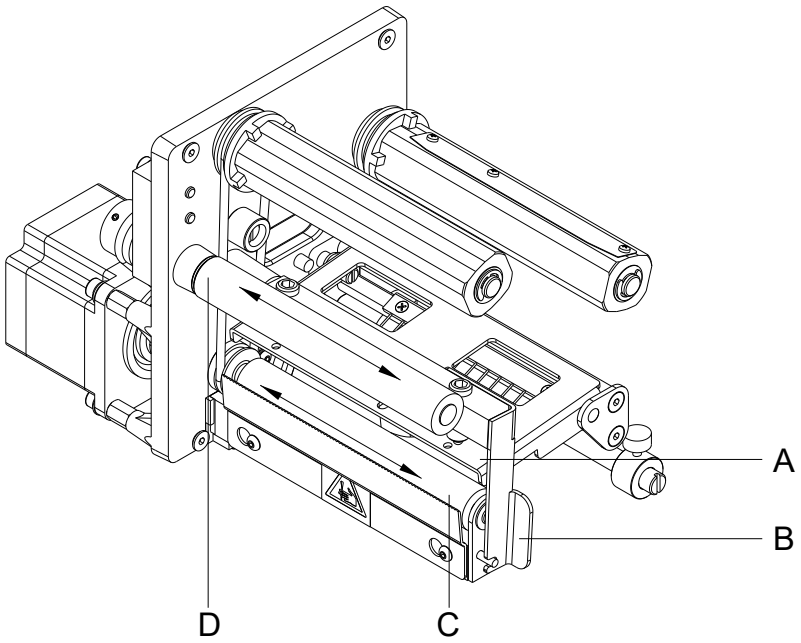


Figure 13

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression (A).
3. Enlever les étiquettes et le film transfert.
4. Enlever les dépôts avec un solvant et un chiffon doux.
5. Tourner le rouleau (C + D) manuellement pas à pas pour pouvoir nettoyer tout le rouleau (ne possible que l'imprimante est mise hors marche, sinon le moteur à pas est sous tension et le rouleau est tenu dans sa position).
6. Réinsérer les étiquettes et le film transfert (voir le chapitre 5 Insertion du matériau, sur la page 29).
7. Pour fermer la tête d'impression (A) tourner le levier (B) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
8. Fermer le couvercle de l'imprimante.

9.4 Nettoyer la tête d'impression

ATTENTION!

Risque de blessure dû à la tête d'impression chaude!

⇒ Veiller à ce que la tête d'impression ait refroidi avant de la nettoyer.

L'impression peut entraîner une accumulation de poussière sur la tête d'impression, par exemple par des particules de couleur du film transfert, et il est donc nécessaire de nettoyer la tête d'impression à des intervalles réguliers en fonction des heures de fonctionnement, et de l'environnement comme les poussières, etc.

ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée!

⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs pour nettoyer la tête d'impression.

⇒ Ne pas toucher la couche de protection en verre de la tête d'imprimante.

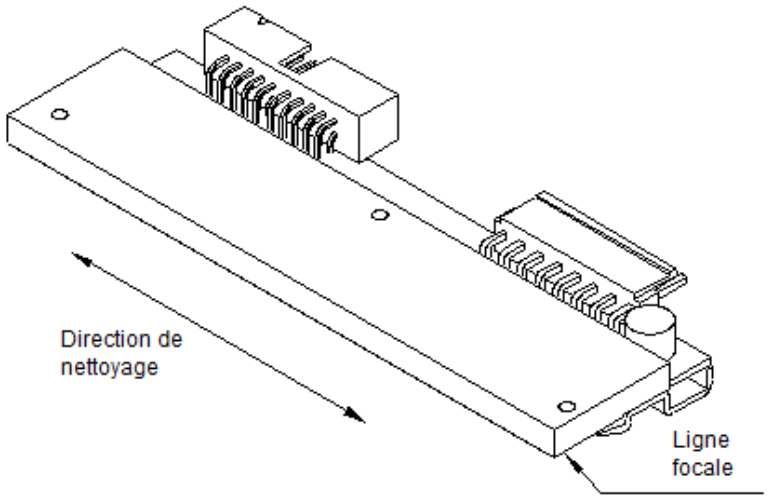


Figure 14

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier (B, Figure 13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression (A, Figure 13).
3. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante.
4. Nettoyer la surface de la tête d'impression avec un coton tige ou avec une éponge imbibée d'alcool pur.
5. Laisser sécher la tête d'impression 2-3 minutes avant la remise en route de l'imprimante.
6. Réinsérer les étiquettes et le film transfert (voir le chapitre 5 Insertion du matériau, sur la page 29).
7. Pour fermer la tête d'impression (A, Figure 13) tourner le levier (B, Figure 13) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
8. Fermer le couvercle de l'imprimante.

9.5 Nettoyer la cellule d'étiquettes

ATTENTION!

La cellule peut être endommagée!

⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs pour nettoyer la cellule.

La cellule d'étiquettes peut être encrassée par la poussière à papier. La reconnaissance du début des étiquettes peut en être perturbée.

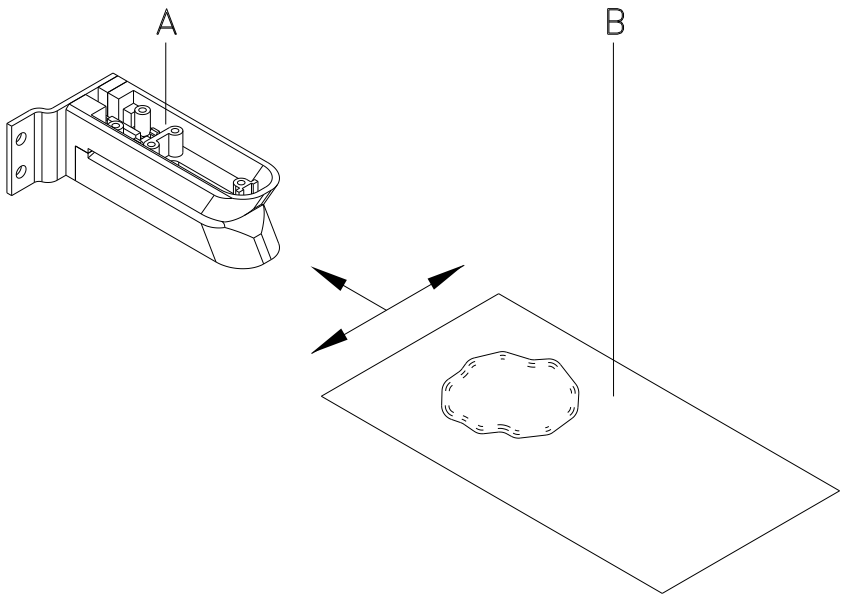


Figure 15

1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Tourner le levier (B, Figure 13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
3. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante d'étiquettes.
4. Souffler la cellule (A) avec un spray à gaz naturel comprimé. Faire attention à ce que des instructions sur le spray!
5. La cellule (A) peut être aussi nettoyée avec une carte à nettoyer (B) imbibée d'avant d'alcool pur. Pousser la carte à nettoyer en avant et en arrière (voir illustration).
6. Réinsérer les étiquettes et le film transfert (voir le chapitre 5 Insertion du matériau, sur la page 29).
7. Pour fermer la tête d'impression tourner le levier (B, Figure 13) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
8. Fermer le couvercle de l'imprimante.

9.6 Échanger la tête d'impression (généralités)

PRÉCAUTION!

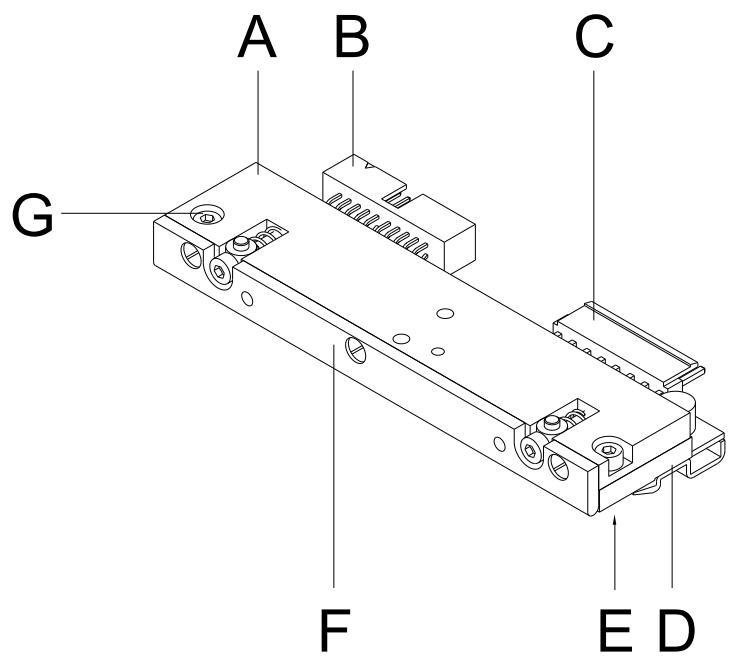
Endommagement de la tête d'impression par les décharges électrostatiques ou des influences mécaniques!

⇒ Placer l'imprimante d'étiquettes sur une conductible surface mise à la terre.

⇒ Mettre à la terre le corps, par ex. par attacher une courroie de poignet mise à la terre.

⇒ Ne toucher pas les contacts aux connecteurs (B, C).

⇒ Ne toucher pas le bord d'impression (E) avec des objets durs ou avec la main.



A	Couche intérieur
B	Connecteur signal
C	Connecteur tension
D	Tête d'impression
E	Borde d'impression
F	Guidage
G	Vis

Figure 16

REMARQUE!

La tête d'impression (D) est pré-montée sur une couche intérieure (A) est alignée à l'usine.

ATTENTION!

Risque de l'écorchure lors de démontage/de l'installation de la tête d'impression!

⇒ Faites attention à la denture lorsque le bord denté est installé.

9.7 Échanger la tête d'impression

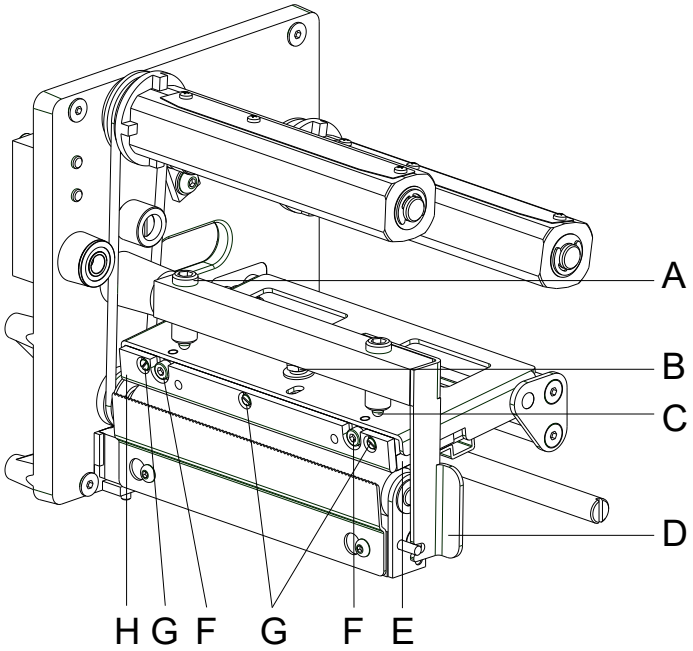


Figure 17

Démonter la tête d'impression

1. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante d'étiquettes.
2. Verrouiller la tête d'impression et desserrer la vis de fixation (B).
3. Tourner le levier (D) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
4. Si la tête d'impression (E) n'est pas placée libre sur le rouleau de pression, continuer à desserre la vis de fixation (B).
5. Tirer la tête d'impression soigneusement vers l'avant jusqu'a vous pouvez voir les connecteurs.
6. Enlever les connecteurs et après la tête d'impression (E).
7. Desserrer les vis de fixation (G) et démonter le guidage (H).

Installer la tête d'impression

1. Monter le guidage (H) et les vis (G) à la tête d'impression.
2. Insérer les connecteurs.
3. Positionner la tête d'impression dans le support de sorte que les entraîneurs saisissent dans les perçages correspondants dans la couche intérieure.
4. Tenir le support tête d'impression avec le doigt légèrement sur le rouleau de pression et vérifier la position correcte de la tête d'impression.
5. Serrer la vis de fixation (B) avec la clé à six pans et serrer fermement.
6. Réinserer les étiquettes et le film transfert (voir le chapitre 5 Insertion du matériau, sur la page 29).
7. Pour fermer la tête d'impression tourner le levier (D) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il engage.
8. Fermer le couvercle de l'imprimante.
9. Vérifier la valeur résistance sur la plaque signalétique de la tête et si nécessaire modifier cette valeur dans le menu *Fonctions service/Heater resistance*.

9.8 Ajuster la tête d'impression

Pour une impression optimale, exécuter les réglages à la tête d'impression suivants:

⇒ Aligner la ligne focale au point le plus élevé au rouleau de pression. Dans cette position, le noircissement de l'impression est le plus intensif.

⇒ Régler le parallélisme des lignes horizontales au bord d'étiquette.

ATTENTION!

L'unité de tête d'impression peut être endommagée!

La tentative d'un ajustement de la tête d'impression lors de vis de fixation (E) serrée peut conduire à des défauts à l'unité de tête d'impression.

⇒ Avant l'ajustement de la tête d'impression, desserrer toujours la vis de fixation (E).

REMARQUE!

Après chaque étape d'ajustement, le verrouillage de tête d'impression doit être ouvert et encore fermé.

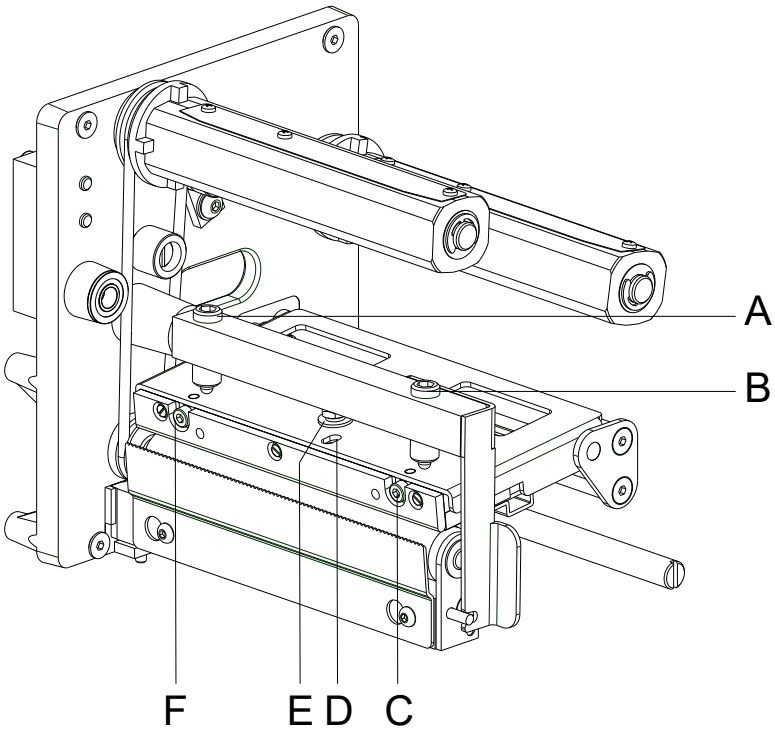


Figure 18

Parallélisme

Le parallélisme de la ligne focale de la tête d'impression au rouleau pression est un caractère très important pour bonnes impressions. Étant donné que la position de la ligne focale sur la tête d'impression dépend aux fluctuations conditionnées par la fabrication il est partiellement nécessaire de régler le parallélisme après un changement de la tête d'impression.

1. Desserrer la vis de fixation (E) environ ¼ tours.
2. Régler le parallélisme avec les vis (C+F).
   Sens des aiguilles d'une montre = la tête va vers l'avant
   Sens inverse des aiguilles d'une montre = la tête va en arrière
3. Ajuster le parallélisme jusqu'à l'impression de test est correcte et a une bonne qualité.
4. Serrer de nouveau la vis de fixation (E).
5. Démarrer un ordre d'impression d'environ 10 étiquettes et vérifier le bon passage de film transfert.

Pression

Une augmentation de la pression de tête d'impression conduit sur la partie correspondante à une amélioration du noircissement de l'impression et à un déplacement de passage de film transfert dans le sens correspondant.

ATTENTION!

La tête d'impression peut être endommagée par l'usure inégale!

⇒ Changer l'installation de fabrication seulement en cas d'exception!

Par la sélection de réglage le plus bas on peut optimiser la durée de vie de la tête d'impression.

1. Tourner les patins de serrage (A+B) pour modifier la pression de la tête d'impression.
2. Tourner les patins de serrage
   dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation de la pression
   dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = réduction de la pression.
3. Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

10 Corrections des erreurs

En cas d'une erreur, l'imprimante s'arrête et l'ordre d'impression est interrompu.

Après réparer de l'erreur appuyer sur la touche pour acquitter l'erreur.

Un ordre d'impression est maintenant interrompu. Appuyer sur la touche pour imprimer la dernière étiquette encore une fois. Cela est particulièrement important lorsqu'une erreur est apparue pendant un courant ordre d'impression et que la séquence des étiquettes (p. ex. compteur) est importante.

Appuyer sur la touche pour continuer un ordre d'impression ou appuyer sur la touche pour interrompre un ordre d'impression.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solution
1 Ligne trop haute	La ligne dépasse le bord supérieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus bas (Augmentation de la valeur Y). Vérifier la rotation et la police.
2 Ligne trop bas	La ligne dépasse le bord inférieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus haut (Diminution de la valeur Y). Vérifiez la rotation et la police.
3 Font	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères choisi.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
4 Code inconnu	Le code sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le type du code.
5 Rotation non valide	La position choisie n'est pas disponible.	Vérifier la position.
6 CV Font	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
7 Font vectoriel	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
8 Mesurer étiquette	Étiquettes non trouvées lors de la mesure. La longueur de l'étiquette sélectionnée est trop grande.	Vérifier la longueur de l'étiquette et si les étiquettes sont correctement insérées. Démarrer la mesure de nouveau.
9 Etiquette non trouvée	Aucune étiquette disponible. Cellule étiquette sale. Etiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées. Nettoyer la cellule étiquette.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
10 Pas de film transfert	Le film transfert est fini pendant un ordre d'impression (tête d'impression avant). Problème de la cellule film transfert (cellule avant).	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
11 COM FRAMING	Erreur Stop bit.	Vérifier le stop bit. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
12 COM PARITY	Erreur parité.	Vérifier la parité. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
13 COM OVERRUN	Perte de données au port série (RS-232).	Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
14 Index de champ	La quantité des lignes reçus n'est pas valable avec RS-232 et Centronics.	Vérifier les données transmises. Vérifiez la communication PC - Imprimante.
15 Longueur masque	La longueur de la définition du masque reçu n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
16 Masque inconnu	La définition masque transmis n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
17 ETB manque	ETB pas trouvé.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
18 Caractère non valide	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères sélectionné.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
19 Enregistrement non valide	Les données transmises sont inconnues.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
20 Chiffre clé faux	Lors du calcul du chiffre de contrôle le chiffre entré ou bien reçu est incorrect.	Calculer chiffre contrôle nouveau. Vérifier les données du code.
21 Valeur SC non valide	La valeur SC sélectionnée n'est pas valable pour Code EAN/UPC.	Vérifier la valeur SC.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
22 Nombre de chiffre non valide	Le nombre des caractères pour le Code EAN ou bien le Code UPC n'est pas valable.	Vérifier le nombre des caractères.
23 Calcul de chiffre clé	Le calcul du chiffre de contrôle sélectionné n'est pas disponible dans le code à barre.	Vérifier le calcul du chiffre contrôle. Vérifier le type du code.
24 Extension non valide	Le facteur zoom sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le facteur zoom.
25 Signe d'offset	Le signe offset entré n'est pas disponible.	Vérifier la valeur d'offset.
26 Valeur offset	La valeur d'offset entrée n'est pas valable.	Vérifier la valeur d'offset.
27 Température tête d'impression	La température de la tête d'impression est trop haute. Le capteur température de la tête d'impression est endommagé.	Diminuer le contraste. Changer la tête d'impression.
28 Erreur massicot	Erreur lors d'une coupe. Bourrage papier.	Vérifier le passage de l'étiquette. Vérifier le massicot.
29 Paramètre non valide	Les caractères entrés ne sont pas conformes aux caractères autorisés par l'identificateur d'application.	Vérifiez les données du code.
30 Identificateur d'application	L'identificateur d'application sélectionné n'est pas disponible avec le code GS1-128.	Vérifier les données du code.
31 Définition HIBC	Caractère système de HIBC manquant. Code primaire manquant	Vérifier la définition du code HIBC.
32 Heure système	La fonction Real Time Clock est sélectionnée mais la pile est vide. Le RTC a un problème.	Changer la pile ou la recharger. Changer le composant RTC.
33 Pas d'interface carte CF	La communication CPU - carte Compact Flash est interrompue. L'interface carte mémoire n'existe pas.	Vérifier la communication CPU - Interface carte Compact Flash. Vérifier l'interface carte Compact Flash.
34 Mémoire insuffisante	Mémoire impression non trouvée.	Vérifier l'équipement Compact Flash sur le CPU.
35 Tête d'impression ouverte	Auprès de démarrage d'un ordre impression la tête d'impression est ouverte.	Fermer la tête d'impression et démarrer de nouveau l'ordre impression.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
36 Format non valide	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
37 Trop-plein	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
38 Division par 0	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
39 FLASH ERROR	Erreur du composant Flash.	Faire une mise à jour de logiciel. Changer le CPU.
40 Longueur commande	Longueur de la commande reçue invalide.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - imprimante.
41 Aucun lecteur	Carte mémoire pas trouvée / pas insérée.	Insérer la carte mémoire correctement.
42 Erreur lecteur	Pas possible de lire la carte Compact Flash (incorrecte).	Vérifier la carte Compact Flash, si nécessaire la changer.
43 Lecteur non formaté	Carte Compact Flash pas formatée.	Formater la carte Compact Flash.
44 Effacer répertoire	Impossible d'effacer le répertoire actuel.	Changer le répertoire.
45 Sentiers trop long	Indication du chemin trop long.	Indiquez un chemin plus court.
46 Protégé contre l'écriture	Switch "Write-Protect" est sur "ON".	Désactiver "Write-Protect".
47 Répertoire et pas de fichier	Tentative d'indiquer un nom de répertoire comme nom de fichier.	Vérifier votre entrée.
48 Fichier ouvert	Tentative de modifier un fichier en cours d'accès.	Sélectionner un autre fichier.
49 Fichier manque	Le fichier n'existe pas sur la carte Compact Flash.	Vérifier le nom de fichier.
50 Nom de fichier non valide	Le nom de fichier contient caractères invalides.	Vérifier le nom, enlevez caractères spéciaux.
51 Erreur fichier interne	Erreur système fichier interne.	Contacter votre distributeur.
52 Répertoire plein	La quantité maximale (64) des entrées au répertoire principal est obtenue.	Mémoriser les fichiers dans des sous-répertoires.
53 Pas de mémoire	La capacité maximale de la carte Compact Flash est atteinte.	Utiliser une nouvelle carte, effacer des fichiers inutilisés.
54 Fichier/répertoire existant	Le fichier/répertoire sélectionné existe déjà.	Vérifier le nom, sélectionnez un autre nom.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
55 Fichier trop grand	Pas assez de mémoire sur le lecteur destination après le processus «copier».	Utiliser une carte destination de plus grande capacité.
56 Aucune mise à jour	Erreur de fichier mise à jour de firmware.	Démarrer la mise à jour de nouveau.
57 Format graphique	Le fichier sélectionné ne contient pas de données graphiques.	Vérifier le nom du fichier.
58 Répertoire pas plein	Tentative de suppression d'un répertoire pas vide.	Effacer tous les fichiers et sous-répertoires dans le répertoire désiré.
59 Aucune interface carte CF	Lecteur carte mémoire non trouvé.	Vérifier si le lecteur est correctement connecté. Contacter votre distributeur.
60 Aucune carte CF	Pas de carte Compact Flash insérée.	Insérer une carte CF dans le support pour la carte.
61 Erreur webserver	Erreur au démarrage du webServer.	Contacter votre distributeur.
62 FPGA faux	L'imprimante est équipée d'un mauvais FPGA.	Vérifier type d'impr. à l'écran. Changez le FPGA.
63 Position finale	Longueur de l'étiquette trop longue. Nombre d'étiquettes par cycle trop élevé.	Vérifier la longueur ou bien le nombre d'étiquettes par cycle.
64 Point zéro	Cellule défectueuse.	Changer la cellule.
65 Air comprimé	Pas d'air comprimé connecté.	Vérifier la connexion de l'air comprimé.
66 Libération externe	Le signal externe de sortie d'impression est manquant.	Vérifier le signal d'entrée.
67 Ligne dépassée	Fausse définition de la largeur ou bien de nombre de colonnes.	Diminuer la largeur des colonnes ou bien réduire le nombre de colonnes.
68 Scanner	Scanner connecté indique une erreur.	Vérifier connexion scanner/imprimante. Vérifier le scanner (encrassement).
69 Scanner NoRead	Mauvaise impression. Tête d'impression est sale ou défectueuse. Vitesse d'impression trop haute.	Augmenter le contraste. Nettoyer ou bien changer la tête d'impression. Réduire la vitesse d'impression.
70 Données scanner	Les caractères scannés ne sont pas identiques avec les caractères à imprimer.	Changer la tête d'impression.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
71 Page non valide	Un numéro de page 0 ou bien un numéro > 9 est sélectionné.	Sélectionner un numéro de page entre 1 et 9.
72 Sélection page	Une page non disponible a été sélectionnée.	Vérifier les pages définies.
73 Page pas définie	La page n'est pas définie	Vérifier la définition de l'impression.
74 Format guide opérateur	Fausse entrée du format pour la ligne entrée personnalisée	Vérifier la chaine du format.
75 Format date/heure	Fausse entrée du format pour la date/heure.	Vérifier la chaine du format.
76 Hotstart CF	Pas de carte Compact Flash disponible.	Si l'option hotstart a été activée, une carte Compact Flash doit être insérée. Mettre l'imprimante hors tension avant d'insérer la carte.
77 Miroir/Tourner	Sélection ensemble de la fonction 'imprimer plusieurs colonnes' et 'miroir/tourner'.	Sélectionner seulement une des deux fonctions et pas les deux ensembles.
78 Fichier système	Chargement hotstart des fichiers temporaires.	Pas possible.
79 Variable équipe	Fausse définition des temps de l'équipe (imbrication des temps).	Vérifier la définition des temps de l'équipe.
80 GS1 Databar	Erreur de code barre GS1 Databar.	Vérifier la définition et les paramètres de code barre GS1.
81 Erreur IGP	Erreur du protocole IGP.	Vérifier les données envoyées.
82 Tems génération	La génération de l'impression était encore active lors du démarrage de l'impression.	Réduire la vitesse de l'impression. Utiliser le signal de sortie d'imprimante pour la synchronisation. Utiliser des polices bitmap pour réduire le temps de génération.
83 Verrou transport	Deux capteurs position du bloc d'impression directe (départ/fin) sont actifs.	Déplacer le capteur du point zéro. Vérifier les capteurs au menu fonctions service.
84 Aucune font de données	Données de police et web manquantes.	Exécuter une mise à jour du logiciel.
85 Aucun layout ID	Définition étiquette ID manque.	Définir le layout ID sur l'étiquette.
86 Layout ID	ID contrôlé (scanné) ne correspond pas avec l'ID défini.	Mauvaise étiquette chargée de la carte Compact Flash.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
87 RFID aucune étiquette	Unité RFID ne peut pas reconnaître une étiquette.	Déplacer l'unité RFID ou utiliser un offset.
88 RFID vérifier	Erreur lors de vérification des données programmée.	Étiquette RFID défectueuse. Vérifier la définition RFID.
89 RFID timeout	Erreur lors de la programmation du layout RFID.	Positionnement de l'étiquette. Mauvaise étiquette.
90 RFID données	Fausse ou incomplète définition des données RFID.	Vérifier les définitions des données RFID.
91 RFID modèle faux	La définition des données de l'étiquette ne correspond pas avec les étiquettes utilisées.	Vérifier la sectorisation de la mémoire du type de l'étiquette utilisée.
92 RFID protégé	Erreur lors de programmation de l'étiquette RFID (champs bloqués).	Vérifier la définition des données RFID. Étiquette déjà programmée.
93 RFID programmation	Erreur lors de la programmation de l'étiquette RFID.	Vérifier les définitions RFID.
94 Scanner timeout	Le scanner ne pouvait pas lire le code à barres dans le temps timeout imparti. Tête d'impression défectueuse. Le film transfert plisse. Mauvais positionnement du scanner. Tems de timeout trop court.	Vérifier la tête d'impression. Vérifier le film transfert. Positionner le scanner correctement. Sélectionner le temps de timeout plus long.
95 Scanner layout difference	Les données du scanner ne correspond pas aux données du code barres.	Vérifier le réglage du scanner. Vérifier les paramètres / connexion.
96 COM break	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).
97 COM général	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).
98 Aucun logiciel tête FPGA	Aucune donnée tête d'impression-FPGA disponible.	Contacter votre distributeur.
99 Charger logiciel tête FPGA	Erreur lors de programmation du FPGA-tête d'impression.	Contacter votre distributeur.
100 Limite supérieur	Option applicateur: Signal capteur en haut manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.

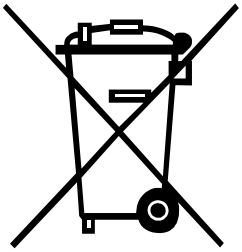
Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
101 Limite inférieur	Option applicateur: Signal capteur en bas manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
102 Plaque vide	Option applicateur: Le capteur ne détecte pas d'étiquette sous le patin (aspiration)	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
103 Signal de départ	Ordre d'impression actif mais l'appareil n'est pas prêt pour le traiter.	Vérifier le signal de départ.
104 Aucune données	Données d'impression en dehors de l'étiquette. Mauvais type de module sélectionné (logiciel).	Vérifier le type de module sélectionné. Vérifier la version gauche/droite de module.
105 Tête d'impression	Aucune tête d'impression originale n'est utilisée.	Vérifier la tête d'impression utilisée. Contacter votre distributeur.
106 Type de Tag non valide	Faux type de Tag. Les données de Tag ne correspondent pas au type de Tag dans l'imprimante.	Adapter les données ou utiliser le type de Tag correcte.
107 RFID inactif	Le module RFID n'est pas actif. Aucunes données RFID ne peuvent être traitées.	Activer le module RFID ou enlever les données RFID des données d'étiquette.
108 GS1-128 non valide	Le code à barres GS1-128 transféré est non valable.	Vérifier les données de code à barres (voir la spécification GS1-128).
109 Paramètre EPC	Erreur lors de calcul EPC.	Vérifier les données (voir la spécification EPC).
110 Couvercle ouvert	Lors de départ d'un ordre d'impression, le couvercle de boîtier n'est pas fermé.	Fermer le couvercle et redémarrer l'ordre d'impression.
111 EAN.UCC Code	Le code EAN.UCC transféré est non valable.	Vérifier les données de code (voir la spécification correspondant).
112 Chariot d'impression	Le chariot d'impression ne se déplace pas.	Vérifier la courroie dentée (éventuellement cassée).
113 Erreur d'applicateur	Option applicateur: Erreur lors d'utilisation d'un applicateur.	Vérifier l'applicateur.
114 Limit gauche	Option applicateur: La position finale gauche n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale GAUCHE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
115 Limit droite	Option applicateur: La position finale droite n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale DROITE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
116 Position d'impression	Option applicateur: La position d'impression n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale EN HAUT et DROITE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique sur la fonction.
117 Paramètres XML	Erreur de paramètre dans le fichier XML.	Contacter votre distributeur.
118 Variable invalide	La variable transmise avec l'entrée personnalisée est invalide.	Sélectionner et transférer une variable correcte sans une entrée personnalisée.
119 Pas de film	Le film transfert est fini pendant un ordre d'impression (tête d'impression arrière). Problème de la cellule film transfert (cellule arrière).	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
120 Directoire faux	Dossier de destination indisponible lors de la copie.	Le dossier de destination ne doit pas se trouver dans le dossier cible.
121 Éti. non trouvée	Aucune étiquette trouvée (DuoPrint) Cellule étiquette sale. Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquette. Nettoyer la cellule étiquette. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.
122 IP occupé	L'adresse IP a déjà été assignée.	Assigner une nouvelle adresse IP.
123 Impression asynchrone	Les cellules d'étiquette ne travaillent pas dans la séquence telle qu'il est attendu conformément à des données d'impression. Les réglages de la cellule étiquette ne sont pas corrects. Les paramètres pour la taille de l'étiquette et de l'espace ne sont pas corrects. Aucune étiquette trouvée à la tête d'impression arrière. Cellule étiquette sale. Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.	Vérifier la taille de l'étiquette et de l'espace. Vérifier les réglages de la cellule d'étiquette. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées. Insérer un nouveau rouleau d'étiquette. Nettoyer la cellule étiquette. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.
124 Vitesse trop lente	La vitesse d'impression est trop lente.	Augmenter la vitesse de la machine du client.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
125 DMA send buffer	Problème de communication HMI.	Redémarrer l'imprimante.
126 UID conflit	Réglages programmation RFID défectueux.	Effectuer l'initialisation RFID.
127 Module non trouvé	Module RFID non disponible	Vérifier la connexion du module RFID. Contacter votre distributeur.
128 Aucun signal de libération	Aucune autorisation d'impression par le contrôle supérieur (machine client).	Activer le signal d'autorisation au contrôle supérieur.
129 Firmware faux	Firmware installé ne convient pas au type d'imprimante sélectionné.	Utiliser le firmware approprié au type d'imprimante. Contacter votre distributeur.
130 Langue manque	Le fichier de langue pour la langue d'imprimante sélectionné n'existe pas.	Contacter votre distributeur.
131 Matériel faux	Les matériaux d'étiquette ne correspondent pas aux données de l'impression.	Utiliser des matériaux d'étiquette avec la longueur d'étiquette et l'espace correcte.
132 Mark up tag invalide	Mark up caractères de formatage invalides dans le texte.	Corriger les caractères de formatage dans le texte.
133 Script non trouvé	LUA script fichier non trouvé.	Vérifier le nom de fichier.
134 Échec script	LUA script défectueux.	Vérifier le script.
135 Erreur script	Erreur dans le LUA script entrées d'opérateur.	Corriger la valeur d'entrée.
136 Aucune réimpression	Aucunes données d'étiquette pour la réimpression disponible.	Transférer des données d'étiquette nouvelles à l'imprimante.
137 Tête d'impression court-circuit	Court-circuit électrique à la tête d'impression.	Vérifier la tête d'impression utilisée. Contacter votre distributeur.
138 Trop peu film transfert	Le film transfert se termine.	Changer le film transfert.
139 Erreur enrouleur	Étiquette déchirée	Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes. Coller ensemble la bande d'étiquettes.
140 Moteur d'enrouleur bloqué	Le moteur de l'enrouleur externe est bloqué.	Arrêter l'appareil et vérifier la résistance mécanique. Changer le rouleau d'étiquettes plein.
141 Erreur Hardware	Un composant hardware n'a pas pu être trouvé.	Contacter votre distributeur.
142 Pas de mécanique d'impression	Dynacode Aucune mécanique d'impression est connecté.	Vérifier la connexion (mécanique d'impression – unité de contrôle).

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
143 Capteur tête	Aucun changement de signal à la cellule tête d'impression.	Vérifier le bon fonctionnement de la cellule.
144 Erreur FreeType	Problème de génération de texte TrueType.	Vérifier les données d'impression.
145 -	réservé	réservé
146 Inconnu (v Log)	Erreur interne.	Logdateien prüfen bzw. an Support senden.
147 Capteur supér	Capteur de limite supérieure défectueux.	Vérifier ou remplacer le capteur de limite supérieure.
148 Paramètre	Paramètre mal formaté.	Vérifier le paramètre.
149 Code QR invalide	Paramètre du code QR invalide.	Vérifier le paramètre du code QR.
150 CC moteur T	Court-circuit dans le moteur de tête d'impression.	Vérifier le moteur de tête d'impression.
151 Câble moteur T	Rupture de fil dans le moteur de tête d'impression.	Vérifier la connexion du moteur de tête d'impression.
152 CC moteur R	Court-circuit dans le moteur de film transfert.	Vérifier le moteur de film transfert.
153 Câble moteur R	Rupture de fil dans le moteur de film transfert.	Vérifier la connexion du moteur de film transfert.

11 Dépollution conforme à l'environnement



Des fabricants des appareils B2B sont obligés à partir du 23 mars 2006 à reprendre et recycler des appareils anciens qui ont été fabriqués après le 13 août 2005. Ces appareils anciens ne peuvent pas principalement être transmis à des points de ramassage communaux. Ils ne peuvent être recyclés organisé et éliminés les déchets que par le fabricant. En conséquence des produits Valentin conformément marqués peuvent être retournés à l'avenir à Carl Valentin GmbH.

Les appareils anciens sont éliminés les déchets de façon appropriée.

Carl Valentin GmbH perçoit à temps toutes les obligations dans le cadre de l'enlèvement des déchets d'appareils anciens et permet ainsi aussi la vente des produits sans difficultés. Veuillez faire attention que nous ne pouvons reprendre des appareils envoyés que franco de port.

La plaque d'électronique du système d'impression est équipée avec une batterie. Dépolluer cette batterie dans des cuves de dépôt de batteries usagées provenant du commerce ou après des centres officiels homologués de dépollution.

Pour plusieurs informations, voyez la directive DEEE ou notre page web www.carl-valentin.de.

12 Index

A

Affectation des connecteurs 7
Ajustages, réglages, équilibrages
  Parallélisme tête d'impression 57
  Pression tête d'impression 57
  Tête d'impression 56
Allumer/éteindre l'imprimante 26
Avance d'une étiquette 42

B

Bord denté, imprimer 42

C

Conditions d'opération 10, 11, 12, 13
Consignes de sécurité 9
Correction des erreurs 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67

D

Dépollution conforme à l'environnement 69
Données techniques 15, 16, 17

E

Entrées et sorties 18, 19, 20, 21, 23, 24
Erreurs et solutions 57
Étendue de la livraison 25
Etiquettes, insérer
  Matériel zigzag 34
  Mode de bord denté 30
  Mode d'enroulement 30
  Mode massicot 31
  Mode peel off 32
  Mode standard 29

F

Film transfert, insérer 35
Fonctions service
  Cellule d'étiquettes, régler 45
  Cellule e distribution, régler 45
  Émulation d'imprimante, régler 46
  Langue imprimante 46
  Point zéro (direction x) 47
  Point zéro (direction y) 46
  Résistance dot, régler 45
  Type de tête d'impression, indiquer 47
  Type d'imprimante, régler 47

I

Impression de l'état 41
Imprimante
  État 37, 38
  Fonctions des touches 38
  Imprimer 41

Imprimer
Avance d'une étiquette ... 42
Impression de l'état ... 41
Mémoriser ... 42
Mode bord denté ... 42
Mode massicot ... 44
Mode peel off ... 43
Ordres d'impression, traiter ... 41
Synchronisation cheminement du papier ... 42
Installation ... 25
Instructions importantes ... 5

M

Maintenance/nettoyage
Cellule d'étiquettes, nettoyer ... 53
Echanger tête d'impression ... 54
Échanger tête d'impression ... 55
Nettoyage général ... 50
Plan de maintenance ... 49
Rouleau de pression, nettoyer ... 51
Rouleau d'entraînement, nettoyer ... 50
Tête d'impression, nettoyer ... 52
Mémoriser ... 42
Mettre en place ... 25
Mettre en service ... 27
Mode massicot
Description ... 44
Imprimer ... 44
Mode peel off
Description ... 43
Imprimer ... 43

O

Ordres d'impression, traiter ... 41

P

Panneau de commande ... 37

R

Raccorder l'imprimante ... 26

S

Synchronisation, cheminement du papier ... 42

T

Tête d'impression
Ajuster ... 56
Parallélisme, ajuster ... 57
Pression, ajuster ... 57
Tête d'impression, échanger ... 55
Touches, fonctions ... 38

U

Usage conforme ... 6

valentin
DRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 7720 9712-0
info@carl-valentin.de
www.carl-valentin.de